

QUI POU QWE
comédie en trois actes et un tableau
d'Albert Scohy

version avec 6 hommes et 6 femmes
la même pièce existe en une version avec 5 hommes et 4 femmes

Résumé de la pièce

Arthur vit avec ses cinq soeurs dans la ferme que leur ont laissée leurs parents. L'aînée des soeurs supporte mal la solitude. Elle recherche le compagnon idéal en recourant aux petites annonces. Arthur, quant à lui, est plus soucieux de réussir dans la chanson que de travailler. A la recherche d'argent frais, il décide, à leur insu, de vendre la ferme. Il fait paraître une annonce en ce sens dans la presse. Cinq visiteurs répondent aux annonces. On imagine facilement les quiproquos... Qui et pour quoi ?

Distribution et tirades

Artûr, cultivateur	60	41	34	135
ses cinq soeurs				
Louwisète	122	37	37	196
Roseline	58	29	34	121
Mirèye	67	26	34	127
Julia	60	23	31	114
Réjane,	22	18	20	60
Amélie, jeune étudiante		13	20	33
Zéfir Dubois, chevilleur	33	67	83	183
Félicyin Durand, notaire	34	53	43	130
Oswald Dupont, garagiste	35	50	25	110
Léopold Durant, banquier	1	47	68	116
Gaston Dubus, ouvrier	45	28	32	105
	-----	-----	-----	-----
	537	432	461	1430

La scène

Cour intérieure entre la ferme et le jardin. Meubles de jardin.
A gauche (G), porte d'entrée du logis. Les batiments de ferme sont derrière la maison et donc invisibles des spectateurs.
A fond gauche (FG), chemin menant vers le village. A front de rue, et donc invisible des spectateurs également, une grille d'entrée surmontée d'une cloche.
A droite (D), allée menant vers le jardin

ACTE I

Un jour de semaine vers 9h30, au début de la bonne saison

Scène 1: Louwisète, Roseline, Réjane, Julia, Mirèye

*Louwisète apporte une nappe et Roseline une tasse et un plateau avec du pain.
Elles entrent à G*

- Louwis Alez, dès-pètchons-nous d'mète èle tâbe.
Roseline Oui, pac'què sinon, i va co piquî n'crîse.
Louwis Surtout qu'il èst co dins tous sès-ètats pou l'momint!
Roseline I finira pa dev'ni complèt'mint fou!
Louwis C'èst maleûreûs... N'awè qu'in frère èyè l'vîre arindjé insi !
Roseline Èt pourtant, nos-avons tout pou iète bé !
Réjane *entre à FG* V'là co toudis n'djournèye dè faite !
Louwis Ah v'là Réjane !... Qui nos dit tous lès djous au nût qu'èle va fé s'djournèye...
Roseline Et tous lès djous au matin què s'djournèye èst faite !
Réjane Quand on èst gardiène dè nût dins in-usine, on n'a né bran.mint l'chwès !
Louwis Et Gaspard, i n'èst né trop scrant ?
Réjane Djè n'sais né c'qu'il a pou l'momint, mais il èst foûrt nerveûs !...
Roseline Gaspard, c'è-st-in tché qui n'fait né assez d'èczèrcice !
Réjane Vos trouvez, vous ?... Bé nos n'arètons né d'router... Quate coups l'tour dè l'usine et trwès rondes dins batimint toutes lès nûts !
Julia *entre à G et d'un ton sec* V'là l'café èyè l'bûre!
Mirèye *entre à G et d'un ton sec* Èle l'confitûre ave l'plantche pou fé s'tartine!
Julia I mindj'reut tout d'min.me bé à l'cuisine come nous-ôtes!
Louwis Vos savez bé qu'il aime bé dè d'djeuner su l'tèrassè quand i fait bon.
Mirèye Èt bé d'aboûrd, i n'a qu'à mète ès'tâbe li-min.me. Nos n'èstons né sès sèrvantes!
Roseline Què volez... C'èst l'ome dè l'maison!...
Julia Quand m'n'ome a comincé à m'prinde pou s'sèrvante, djè l'ai planté là èt dj'sûs partîye!
Louwis Èyè mi qui s'intindeus si bé ave l'mé... Il a falu in bièsse acsidint pou mè r'trouver veuve.
Roseline Malgré tout, ça m'a fait plaisi qu'vos r'viènes à l'maison toutes lès deûs... Djè n'mè sinteûs pus toute seûle.
Mirèye Vos n'èstîz né toute seûle puisquè dj'sus là!
Roseline Oui, mais vos-alez travayî au matin èt vos r'vènez au nût...
Réjane Et mi ètout, dj' sus là !
Roseline Vous ?... Vos-alez travayî au nût èt vos r'vènez au matin ... Tandis q'mi...
Mirèye C'èst q'vos avez bé volu !... Qu'avîz dandjî d'travayî à l'since come vos l'avez fait?
Julia Il a toutes lès machines qu'i faut!... Il f'reut bé tout seû !
Roseline Vos savez bé qu'i n'èst jamais là ! Si dj'n'aveûs né sogné lès bièsses, èlles-aurines crèvé d'fim!

Julia Dins tous lès cas, djè nè l'suport'rai pus longtemps!
 Mirèye Mi non pus !... Quand dj'aurai mis dès liârdès dè costé, djè m'indirai viquî alieûrs.
 Louwis Bé oui... Mais djè n'ai pwins d'mèstî, mi...
 Roseline Èt mi non pus...

Scène 2: Louwisète, Roseline, Réjane, Julia, Mirèye, Artûr

 Artûr *entre à FG, vêtu d'une tenue de rockeur, style cuir* Èyè qwè lès pouliches?... Vos n'avez ré à fé?
 Louwis Nos-avons aprèsté vos d'djeuner, Artûr.
 Artûr I faut iète à cinq pou ça?... Èt puis, dj'ai d'djà d'djeuné au matin
 Roseline Bé d'abitûde, vos d'djeunez toudis in deûzième coup à neuf eûres èt d'mi.
 Artûr Quand dj' fais l'ouvradje !... Mais audjourdû, djè n'travaye né!... Djè passe in-audijon!...
 Julia Què c'què vos racontez ?
 Artûr Dèmin, djè s'rai petète ène grande vedète!
 Réjane Mon Dieu, Artûr, s'i vous plait, n'faissez pwins d'bièstrîyes.
 Artûr Vos ap'lez ça fé dès bièstrîyes, vous?... Quand on-a n'vwès come èle miène !
 Julia Mais comint volez t'ni l'since tout-en dalant tchanter à n'place èt à l'ôte.
 Artûr S'i gn'a dès djins qui sont bièsses assez pou travayî toute leû vîye, c'est leû n'afaire!... Mi, dj'ai bèle à gagnî n'masse dè liârdès sans quasimint ré fé!... Fini l'since!... Dèmin, djè s'rai n'grande vedète!
 Réjane I d'vét complèt'mint sot !
 Artûr Dj'ai rendez-vous ave m'n'imprésario. Djè va-i- moustrer mès capacités.
 Roseline Èt c'est pou ça q'vos vos-avez atifé insi?
 Artûr Oui m'pètite pouliche!... Arthur le Rockeur, c'est mi!
 Mirèye Vos n'alez né tout d'min.me tchanter du rock à vos n'âdje?... D'alieûrs, èl rock, c'est dépassé!... Mètnant, c'est l'rap' qu'è-st-à l'mode.
 Artûr "Rappez, rockeurs, rockez, rappeurs !... Arthur, le rockeur, vient rapper vos cœurs !" Yèh!
 Réjane Mais enfin, Artûr, réfléchissez!... Comint alez fé ave l'since?
 Artûr Ah ça, c'est tout simpe!... Djè vind tout!
 Julia Comint d'sez?
 Artûr Djè vind tout!... Lès batimints, lès tèrins, lès bièsses èt lès machines!
 Roseline Vos n'd'avez né l'dreut!
 Artûr Vos-oubliez qu'c'est mi qu'a tout rach'té à l'mort dè nos parints! Èt qu'djè vos-ai doné vos part à chaceune!
 Roseline Èyè nous, qu'alones dèvn'ni? I-avez sondjé seul'mint?
 Artûr Vous-ôtes?... Vos-irez travayî... Èt si c'n'est né vos goût, vos n'avez qu'à vos marier, insi c'est vos n'ome qui travay'ra pour vous!
 Roseline Vos avez n'drole dè façon d'vîre l'mariadje!
 Artûr Djè n'wès ré du tout! Dj'ai décidé d'arêter d'travayî èt dè m'lancî dins l'tchanson. C'est m'dreut, non?
 Mirèye Quand on n'a pwins d'keûr pou l'z-ôtes, on a toudis tous lès dreuts.

Artûr Vos stez dè l'bone anèye!... Vos pinsez qu'on arive à n'saqwè ave du keûr... Vos m'faissez dè l'pène, mès p'tites pouliches!

Réjane Arêtez d'nos ap'ler vos pouliches, va s'i vous plait!

Artûr Pouqwè?... C'è-st-in nom qui vos va si bé... Hue!... Èt vos-avancez... Hô!... Et vos arêtez...

Louwis Artûr, vos dèv'nez franch'mint désagrèyâbe!

Artûr *beaucoup plus autoritaire* Et mètnant c'èst fini, djè n'discute pus! Dj'ai décidé d'tout vinde, in pwins c'èst tout! Dj'ai d'jà fait dè l'publicité dins lès gazètes, dj'aurai dès réponsès dè d'ci wère dè temps....En ratindant, djè m'va vîre em'n'imprésario!

Roseline Vos n'mindjez né avant d'parti?

Artûr Non fait!... Si dj'ai fim, djè mindj'rai à l'vile. *il sort à FG*

Scène 3: Louwisète, Roseline, Réjane, Julia, Mirèye

Louwis Il èst complèt'mint fou !

Roseline Què c'què dj'va dèv'ni?

Mirèye I gn'a n'caissière qui arête dè travayî, djè poureus in causer à m'patron.

Julia Èyè vous, Louwisète, qu'alez fé?

Louwis On m'a toudis ap'ris qu'ave deûs bons bras, on n'moreut né d'fim. Djè trouv'rai bé d'l'ouvrâdje à n'place ou l'ôte !

Mirèye A partir dè mètnant, mi, djè m'va profiter dè l' vîye!... I m'a toudis impèché d'sorti.... Il n'suporteut né d'vîre in djon.ne ome intrer roci !... Vos allez vîre ène saqwè !

Roseline Dèpuis qu'lès parints n'sont pus là, i nos-a toudis rassèré dins nos maison. Vos n'avez né coneû ça vous-ôtes, vos stîz marièyes quand is sont moûrts...

Louwis I n'nos faut né continuer à nos dèslaminter insi... Nos d'vons rèyaji !... Quand m'n'ome èst moûrt, il a bé falu continuer à viquî!... I gn'a co ré d'fait!...

Mirèye Dè toute façon, djè n'va né d'meurer-ci come dins in couvent!

Roseline Èt mi non pus. Djè n'tés né à mori vièye fîye !

Julia Crwèyez-m', on-èst bran.mint pus tranquîye quand on n'a pwins d'ome à sès bertèles!

Louwis Elles-ont raison... Tout seû, c'èst tout seû !... Dj'aveus pinsé què dj'poureûs l'fé, mais... Dj'espère bé què...

Roseline Vos avez rincontré n'saqui ?

Louwis Non... Né co, mais... I faut què dj'vos l'dîse... Dj'ai mis in-anonce dins l'gazète.

Julia *s'esclafant* In-anonce dins l'gazète?...

Louwis En'riez né d'mi... Dj'ai fait ça su in coup d'cafârd... Èt puis djè l'ai r'grèté. *à partir de maintenant, les femmes deviennent plus gaies.*

Mirèye Mais on n'rit né d'vous... Après tout, pouqwè né !.. C'n'èst né en d'meurant rassèrèyes roci à longueûr dè djournèye què nos trouv'rons in galant.

Roseline Vos aurîz du mè l'dîre.... Nos-aurines mis l'anonce au pluriel.

Louwis A mais ça, s'i d'a iun qui s'présinte èt qu'i n'mè plait né, djè veus bé vos lè r'filer.

Roseline Èt vos pinsez petète què dj'va m'continter d'vos rèsses?

Julia I gn'a dès rèsses qui n'sont né à foute!
 Mirèye Non, mais du café r'tchaufé, ça n'èst né bon tout d'min.me.
 Réjane En causant d'café, i nos faureut petète èrmète èle tâbe.
 Julia Oui !...Messieû d'djeune à l'vile ! *Louwisète, Réjane, Mirèye èt Julia rentrent à G avec le déjeuner. Roseline met un peu d'ordre sur la terrasse.*
 Roseline Mi djè dis qu'èlle a ieû n'bone idèye, Louwisète... Dj'aureûs du i-pinser ... A m'n'âdje, il èst grand temps d'vanter l'marchandise ène miète... *On sonne à la grille que l'on imagine en coulisses à FG* Qui c'èst qui vét à c'n'eûre-ci ?

Scène 4: Roseline, Zéfir, Mirèye, Louwisète

Zéfir *entre à FG* Bondjou madame... Djè sûs Zéfir Dubois... Djè vés pou l'annonce.
 Roseline *s'esclaffant* Vos v'nez pou l'annonce?... Ah bé ç'tèlla !...
 Zéfir Djè n'sûs né à l'since dè l'Queuye du Bos?
 Roseline Siè !... Mais dè l'façon qu'vos m'avez dit "Djè vés pou l'annonce" ... On vét djustemint d'in causer, c'èst ça q'ça m'fait rire !
 Zéfir Ah bé riez si ça vos fait plaisi... I vaut toudis mieus discuter affaires ave n'saqui qu'èst bé tourné.
 Roseline C'n'èst né ave mi qu'vos-avez à fé, c'è-st-ave m'seûr
 Zéfir Ah c'è-st-ave vos seûr?... C'èst lèye qui tét l'since?
 Roseline Oui, ave m'frère.
 Zéfir *positivement étonné* A trwès su l'min.me since!
 Roseline Dj'ai co trwès-ôtes seûrs.
 Zéfir Qui viq'tè roci ètout ?... A chîs' su n'since !... Ca n'sè wèt pus souvint d'nos djoûs ! Èt dîre què djè n'conaisseûs né. *Mirèye entre à G avec une manne de linge*
 Roseline Ah bé v'là djustemint Mirèye.
 Zéfir Bondjou madame, c'èst vous l'sincière?
 Mirèye Ah non, djè n'sûs né l'sincière.
 Roseline C'èst Louwisète qui s'ocupe d'èle since... Djè m'va l'quer. *elle sort à G*
 Zéfir Merci, c'èst bé djinti. *à Mirèye* Djè m'apèle Zéfir Dubois... Djè sûs marchand d'bièsses... Dj'ai vu dins l'gazète qu'on liquideut l'since dè l'Queuye du Bos, alors djè sûs v'nu vîre s'i gn'aveut né dès bièsses à acheter.
 Mirèye Coulà, i faut in causer ave Louwisète... Lèye, èle s'i-coneut, tandis qu'mi...
 Zéfir Vos n'vos ocupez né d'ça?
 Mirèye Non, mi djè sûs caissière à l'boutch'rîye du Rond Pwins. Audjourdû, c'èst m'djoû d'condjé. *Louwisète entre à G* Ah bé v'là Louwisète... Djè vos lèye. *elle sort à D avec le linge*
 Louwis *très heureuse* Bondjou... messieû ?
 Zéfir Zéfir Dubois !... Bondjou madame... Dj'ai vu l'annonce dins l'gazète...
 Louwis Oui, m'seûr èm'l'a dit... Vos stez l'premî...
 Zéfir Ah bé tant mieus!... Insi djè pourai chwèsi...
 Louwis Vos pourez chwèsi?...
 Zéfir Djè prind toudis c'qu'i gn'a d'mieus!... Djè sûs prêt' à mète èl pris, mais i m'faut l'mèyeû.

Louwis A mète èl pris?...

Zéfir I n'mè faut né quéq'choûse dè maigrichon, savez mi.

Louwis Ah non... Né maigrichon..

Zéfir Djè n'veus né absolument dès culs d'poulin, mais dj'aime bé d'd'awè pou mès liârds !

Louwis Èt... Ave ieune, ça n'vos sufite né?

Zéfir Non !... Ieune, c'n'èst né assez!

Louwis C'n'èst né assez !

Zéfir Tant qu'dj'-i-pinse: ave mi, pwins d'contrat ni d'promèsses dè ré du tout... On s'mèt d'acoûrd, on s'tape dins lès mins èt l'affaire èst faite...

Louwis N'alez né si râte... I faut tout d'min.me èl temps d'fé n'miète conaissance.

Zéfir Oh çoula, ça va râte... Ene bone tchofe su lès fèsses, in-ôte pad'zou l'vinte èt dj'ai râte vu c'qu'èles val'tè.

Louwis Vos-avez dès métôdes à part...

Zéfir Djè n'mè trompe né souvint. D'alieûrs, ré qu'à vîre leû drî...

Louwis Leû drî ? !... Èyè l'caractère?... Vos n'vos-ocuzez né du caractère?...

Zéfir Elles-ont toutes in sale caractère... In bon coup d'baston èt èles compren'tè rade.

Louwis In coup d'baston?...

Zéfir In bon coup dins lès pates quand èles nè veul'tè né avancî èt vos lès wèrîz couri...

Louwis Non, décidémint, djè n'pinse né q'nos nos-intindrons bé...

Zéfir Pou c'qui èst du payemint, djè paye en liquîde... Pwins d'chèques !... Djè n'veus né qu'i gn'eûche dès traces...

Louwis Non, ça djè veus bé crwère...

Zéfir Bon, vos v'nez m'moustrer l'marchandîse?

Louwis Elle marchandîse?... *Mirèye rentre à D avec la manne vide* Ah, v'là Mirèye...
Messieû steut v'nu pac'qu'il a vu l'anonce.

Mirèye Oui, djè l'sais bé, il m'l'a dit...

Louwis Mais il a dès métôdes !!! ... I veut vîre èle marchandîse pou i-foute dès tchofes su lès fèsses èt dès coups d'baston dins lès pates.

Mirèye Mais c'èst normal, is font ça tèrtous !... *à Zéfir* Vènez ave mi, djè m'va daler vos l'moustrer, mi. *Mirèye èt Zéfir sortent à G*

Louwis Mais su qui c'què d'sûs tcheûte ?... Djè saveûs bé qu'en m'tant in-anonce, djè risquéûs d'in rincontrer d'toutes lès sortes... Mais quand min.me... In cul d'poulin...
Non, djè n'ai né in cul d'poulin...

Julia *entre à G avec un grand plat. Elle va cueillir des légumes* Si nos f'sines ène pètite salade pou din.ner?

Louwis Oui si vos volez... Vos n'avez vu pèrsonne à l'maison?...

Julia Non!...Pouqwè?...

Louwis Pèrsonne èn'vos a foutu in coup d'baston dins lès djambes?

Julia Bé i n'manq'reut pus q'ça.... Vos pinsez q'djè m'lèyreûs fé?

Louwis Non bé seûr...

Julia Qu'avez, Louwisète?

Louwis Ré... ré !... En'faissez né atinçion... Djè va fé l'tour du djardin, ça m'pas'ra... *elle sort à D*

Julia T't-à-l'eûre, èlle esteut gaie come in pinchon èt v'là q'mètnant on direut qu'èle pièrd èle tchèsse... *On sonne à FG* I faudra qu'djè l'survève...

Scène 5: Julia, Félicyin, Roseline, Louwisète

Félicyin *entre à FG* Bondjou madame.... Notaire Félicyin Durand !... Djè sùs v'nu... enfin, dj'ai vu dins l'gazète, in artike... comint dire... qui causeut dè l'since dè l'Queuye du Bos.

Julia Ah oui, c'est roci.

Félicyin Bia batimint, dins tous lès cas !

Julia Èt vos n'wèyez què l'maison... Lès batimints d'since sont co pus bias. Is sont padrî l'maison.

Félicyin Fourt bias ètout... Djè lès-ai vu du tch'min

Julia Puisquè vos stez notaire, combé c'què ça vaut tout ça?

Félicyin Bé seûr pus d'trwès cint mile euros... I m'faureut r'wètî d'pus près... Dj'ai toudis ieû in faibe pou lès pières !... Èt chaque coup qu'in-ocâsion s'présinte...

Julia Vos l'ach'tez?

Félicyin Ca m'arîve, come d'èfèt.... Dj'imajine... Enfin, djè supôse què c'est vous qu'a mis l'anonce dins l'gazète...

Julia Ah non, né du tout... Djè n'ai ré à vîre ave ça.

Félicyin Come c'est domadje... Nos-aurines pu in causer...

Julia Djè m'va daler quer m'seûr, vos-in caus'rez mieus ave lèye.

Roseline *entre à G* Djè m'va radmint coute dès fleûrs au djardin avant qu'i n'pleuve...

Julia Djè vos présinte èm'seûr Roseline. *Julia sort à D*

Félicyin Enchanté madame... Notaire Félicyin Durand... Insi, c'est vous qui a bran.mint souffri

Roseline Comint?

Félicyin C'est vous l'maleûreûse dè l'gazète?... Scusez-m' madame... Djè n'ai né l'abitûde dè causer d'ça... Assistez-m', va, s'i vous plait.

Roseline Mais què volez au djusse?

Félicyin Djè sùs v'nu pac'què d'ai vu... Dj'ai l'trac, madame... Mi ètout, dj'ai bran.mint souffri... Mi ètout, djè sùs tout seû... Mi ètout, dj'aveûs pinsé mète in-anonce dins l'gazète.

Roseline Ah, c'est pou l'anonce què vos v'nez?

Félicyin Mais oui!... Ca fait bé longtemps qu'dj'asproûve dè vos l'fé comprinde.

Roseline Ah mais djè n'ai ré à vîre ave ça!... C'est m'seûr qui a mis l'anonce.

Félicyin Mais èle vét dè m'dîre què c'esteute s'seûr

Roseline Bé oui c'est nos seûr!.. *Louwisète entre à D* Wètez, lè v'là!... Alez, djè va coute mès fleûrs... *elle sort à D*

Félicyin Bondjou madame.... Notaire Félicyin Durand!

Louwis *sèchement* Bondjou messieû.

Félicyin Djè sùs v'nu... Pac'què dj'ai li dins l'gazète

Louwis Oui, djè sais bé... Em'seûr m'a tout spliqué.

Félicyin Djè sùs bé content. Ele mè dèsbarasse d'in pwès tèrîbe... Dj'esteûs vramint embèté dè m'déclarer.

Louwis Oh mais i n'faut né... S'i gn'aveut pwins d'amateûrs, on n'vindreut jamais ré

Félicyin Euh... Oui... Come vos d'sez !...

Louwis Vos-avez bé fait d'veni... On wèt mieus d'sûs place qu'en foto... Avant d'passer à l'ake, i vaut mieus èspêrtiser.

Félicyin Èspêrtiser ?... C'è-st-in grand mot, m'chène-t-i.

Louwis Mais non... Mais non... Alez-y, r'wètez, m'surez, arpintez, f'sez tout c'què vos volez.

Félicyin Madame, djè sùs terîblemint jèné... On s'crwèreut à n'vinduye

Louwis Djè vos l'dis tout d'suite : mi, djè n'veus né vinde, dj'aim'reûs mieus leuwer.

Félicyin Leuwer, d'sez ?...

Louwis C'èst qu'i gn'a n'fameûse ipotèque!

Félicyin In-ipotèque ?...

Louwis D'in-ôte costé, ça n'èst pus d'première fraîcheûr... I gn'a n'masse dè frais à fé alintour.

Félicyin Crwèyez bé q'ça n'paraît né, savez madame.

Louwis Non, petète!... Mais quand on wèt l'in-d' dins, i gn'a n'masse dè bouquets qui tchèytè.

Félicyin Dès bouquets qui tchèytè ?... N'eûchîz né peû... On r'fait bé lès-viès monuments... Djè saurai vos rinde èle biaté d'vos djon.nèsse !

Louwis Disez-m' in pau... Insi, à première vue... Combé don'rîz?

Félicyin Què d'sez ?

Louwis Ostant vos l'dîre, pou m'lèyî fé, i faura i-mète èl pris !

Félicyin Oh Madame !...

Louwis Alez, combé?... *Roseline entre à D avec des fleurs*

Félicyin Djè n'sais pus ayu c'què dj'in sùs... Lèyez-m' réfléchi.

Roseline En' réfléchissez né d'trop qu'èq'fwès qu'èle place s'reut prise quand vos-aurez fini... Vènez ave mi, djè va vos-ofri l'apéritif... Su c'temps-là, vos r'mètrez vos-idèyes à place... Wètez qué bèlès fleurs, Louwisète!...

Louwis Oui ça, foûrt bèles... Èyè n'oubliez né, messieû Durand, i faura i-mète èl paquêt!... *Félicyin sort à G avec Roseline* Djè creus qu'djè i-ai fait pièrde èle tchèsse!... Non, mais c'èst vrai, djè n'tés né à c'qu'on vinde èle since, mi !.... Ostant l'dèscouradjî du premî coup !... In batimint parèye, vous!... On n'va né tout d'min.me èl lèyî daler pou ré... Ah ça, non!...*elle sort à D*

Scène 6: Mirèye, Oswald, Julia, Louwisète

Mirèye *entre à G avec du linge* Djè va daler mète sètchi ç-t'èlci *on sonne à FG* Co toudis?... Décidémint, c'èst l'djoû!

Oswald Bondjou madame... Djès sùs bé à l'since dè l'Queuye du Bos?

Mirèye Oui messieû, c'èst roci.

Oswald Djè sùs Oswald Dupont.. Djè vés pou l'anonce... C'èst bé maleûreûs èno !

Mirèye Qwè hon?

Oswald Bé l'annonce... Quand i faut d'ariver là...

Mirèye Oui, c'est vrai... Ele n'a né ieû bran.mint d'tchance.

Oswald Qui ça?

Mirèye Em'seûr!... C'est lèye qu'a mis l'annonce en quèstion.

Oswald Ah c'est vos seûr?... Paû temps qui court, on-èst bé râte tcheû su s'cul!

Mirèye Heu... Oui, come vos d'sez!... Ele nè s'in r'mèt né.

Oswald I faut awè lès rins solides... Vos pinsez qu'èle pouira mè r'cèvwèr' audjourdû ?

Mirèye Djè pinse què oui... Ele deut iète au djardin... Djè m'va l'quer... *elle sort à D avec le linge*

Oswald Djè sûs n'miète jéné dè v'ni profiter du maleûr dès-ôtes... Iète oblidjé d'tout vinde... Mais d'in-ôte costé, s'i gn'a n'bone ocâsion à fé, ôstant q'ça fuche mi qu'in profite...

Julia *entre à D avec des légumes* Bondjou messieû.

Oswald Bondjou madame, djè vos ratindeûs. Djè sûs Oswald Dupont... C'est mi qu'a r'pris l'garâdje Clovis.

Julia Ah bon !... Mais djè n'ai né invîye d'ach'ter in-auto, savez.

Oswald I n'est né quèstion d'ça... Djè sûs v'nu pou l'annonce. Dj'ai vu dins l'gazète qu'èle since èsteut à vinde.

Julia Ah oui... L'annonce pou l'since!...

Oswald Et come djè m'intéresse au matérièl agricole, djè sûs v'nu vîre s'i gn'aveut né n'saqwè qui poureut m'conv'ni.

Julia Djè n'ai ré à vîre ave ça.

Oswald Bé djè vés d'causer ave n'djon.ne feume qui m'a dit qu'èlle aleut quer s'seûr au djardin.

Julia Non, c'n'est né mi... C'è-st- m'seûr Louwisète... *Louwisète entre à D* Ah bé wètez, lè v'là... *Julia sort à G*

Louwis Bondjou messieû.

Oswald Bondjou madame... Djè sûs Oswald Dupont... Djè sûs v'nu pou l'annonce.

Louwis Oui, djè l'sais bé, èm'seûr m'a spliqué...

Oswald Dj'ai bran.mint balziné avant d'vèni.

Louwis Achisez-vous, ça s'ra pus facile pou l'entretchin.

Oswald C'est bé l'premî coup què dj'frai in-entretchin achis...

Louwis C'n'est né l'premî entretchin q'vos-avez ?

Oswald Non hin vous !... Dj'ai d'èle pratique !... C'è-st-important, savez ça, d'awè dè l'pratique !

Louwis Oui... Enfin, c'è-st-ène façon d'vîre ...

Oswald Ave l'abitûde, on wèt sèyance tènante si on-a à fé à n'bone ocâsion.

Louwis En'bone ocâsion, d'sez?...

Oswald Wèyez, c'qui compte, c'est l'caros'riye.... Si èlle èst bone, c'est d'dja dès frais en mwins.

Louwis Si l'caros'riye èst bone ?...

Oswald Après, c'est l'chassis!... Si l'chassis èst croqué, ça n'vaut pus ré.

Louwis Ah mais ça, i gn'a pwins d'imbaras... Djè peus vos-asseurer qu'i n'est né croqué

Oswald Tandis què l'moteûr, s'il èst n'miète poûssif, on sait toudis lè r'fé.

Louwis I vos chène ?...

Oswald On l'mèt d'sûs l'pont, graissâdje, vidanje, èt il èst prêt' à l'ataque!

Louwis Il èst prêt' à l'ataque?...

Oswald I gn'a pus qu'à l'fé soumatchî pou sawè s'il a du tempéramint !

Louwis Dj'avouwe q'djè n'wès né l'rapoûrt...

Oswald Ah lès rapoûrts, c'n'èst ré!... Ave lès techniques modèrnes, on n'a pus pwins d'acsidint... I gn'a jamais qu'ave l'marche arière qu'on-a quéq'fwès dès misères si on nè l'passe né au bon momint.

Louwis Oui bé seur!... Bon, bé djè creus q'nos d'avons dit assez.

Oswald Oui, il èst temps d'aler vîre ça d'pus près.

Mirèye *entre à D sans la manne de linge* Eyè qwè lès-amoureûs ?... Ca s'passe bé?

Oswald Lès-amoureûs ?... Vos-èstèz amoureuse dès mécaniques ètout ?

Louwis Oui !... Surtout dès-ocâsions !

Mirèye Et bé d'aboûrd, puisquè tout va bé, vènez, djè va vos ofri in bon vère pour fièster ça.

Oswald Djusse in p'tit, savez.... Après nos-irons vîre si èle pèdrà du premî coup.

Mirèye Si èle pèdrà du premî coup ?...

Oswald Ca s'ra petète malaijîle... S'i gn'a longtemps qu'èle n'a pus chèrvi !

Mirèye En tout cas, vos m'avez l'air d'ène fameûse amusète !

Louwis Il a surtout in fameûs lingâdje !

Mirèye Alez, vènez ave mi... Vos chuvez, Louwisète ?

Louwis Oui...Oui... Alez-i toudis... *Mirèye èt Oswald sortent à G*

Louwis Èt bé ç-tiçi n'vaut né mieus q'l'ôte!... L'avez intindu m'traiter d'ocâsion?... Djè sais bé q'djè n'sûs pus toute djon.ne, mais quand min.me...Èyè l'ôte qui voleut vîre èle marchandise!... Mais pou qui c'qu'is m'prèn'tè?... *sort à D*

Scène 7 : Mirèye, Gaston, Julia, Louwisète

Mirèye *entre à G* Eyè qwè Louwisète, vos v'nez ?... Bé ayu c'qu'elle èst, hon ?... *on sonne à FG* Djè gadje qu'èlle èst partiye s'mouchî au djardin...

Gaston *entre à FG* Bondjou madame.

Mirèye Bondjou messieû.

Gaston Dj'ai vu dins l'gazète qu'on vindeut n'since à l'Queuye du bos... Ec'què vos pourîz m'dire ayu c'què c'èst ?

Mirèye Vos n'saurîz mieus tchèyi, c'èst roci !... D'alieûrs, c'èst marqué su l'panaû qui gn'a à l'intrèye du tch'min !

Gaston Ah oui ?... Djè n'sais né, djè n'lis jamais lès panaûs... Djè sûs Gaston Dubus'

Mirèye Vos stez tchaufeu d'bus ?

Gaston Non, djè travaye à l'fabrique dè boulons !

Mirèye Eûreûsemint !... Pac'què in tchaufeu d'bus qui n'lit jamais lès panaûs...

Gaston Qwè ?... Què c'què vos d'sez ?

Mirèye Ré !... Oubliez c'què dj'ai dit.

Gaston Eyè c'qu'i gn'a dès patures qui vont ave l'since ?

Mirèye Avez d'djà vu n'since qui n'aveut pwins d' patures, vous ?

Gaston Ah bé non !

Mirèye Et bé d'aboûrd, pouqwè c'què vos l'demandez ?

Julia *entre à G* Ah Mirèye, djè cacheus après vous.

Mirèye *à Gaston* Djè vos présinte èm'seûr Julia !... Ele va vos doner tous lès détails...
elle sort à D

Gaston Bondjou madame !... Djè sus v'nu pou l'anonce !

Julia *pouffant* Ah oui ?... Ca n'm'étone né, on n'wèt q'ça audjourd'û...

Gaston Djè m'apèle Gaston Dubus' ...

Julia Vos travayez aus TEC ?

Gaston Non pouqwè ?

Julia Bé ave in nom parèye, j'aureus pinsé...

Gaston Djè sus chef d'équipe à l'fabrique dè boulons. Dj'ai vu dins l'gazète l'anonce d'ène feume qui voureut bé trouver n'saqui...

Julia Ah non, djè n'ai ré à vire ave ça !... C'èst m'seûr qu'a mis c'n'anonce-là !
Louwisète entre à D Wètez, lè v'là... *avec un sourire qui en dit long*
Louwisète, djè vos présinte in ome qu'èst v'nu pou l'anonce !... Djè vos lèye intrè vous ! *Sort à D*

Louwis *contente* Bondjou messieû !

Gaston Bondjou madame !... Djè m'apèle Gaston Dubus'...

Louwis Dè qué bus, hon ?... I gn'a pwins d'bus qui passe par-ci !

Gaston Mais enfin, djè n'ai ré à vire ave lès bus !... Pouqwè m'demandez ça tèrtoutes ?
Dubus', c'èst m'nom !...

Louwis Ah oui !... Dubus' !... Come si on direut... Dèlplace mais q'vos n'dèmeur'riz né su l'place !

Gaston Dè qué place volez causer ?

Louwis Bé dè l'place... Enfin, ré !...

Mirèye *entre à D* Ah c'èst là q'vos stez ?... Dj'ai fait tout l'tour du djardin pou cachî après vous èt djè n'vos-ai né vu !

Louwis C'èst q'nos-aurons fait l'tour à l'invièr !

Mirèye Djè voleus vos dire què c'n'ome-ci steut v'nu pou ach'ter l'since...

Louwis *surprise* Pou ach'ter l'since ?...

Mirèye Allez, djè vos lèye... *sort à G*

Gaston Dj'ai sté nomé chef d'équipe à l'fabrique !... Et d'puis c'temps-là, djè n'dours pus !

Louwis D'abitude, on èst binaise quand on a d'l'avancemint.

Gaston Tout compte fait, djè n'gagne né bran.mint d'pus qu'avant... Mais ça n'a pwins d'importance puisquè dj'vique tout seû !

Louwis *à part* Julia aveut raison !... Il èst v'nu pour mi !

Gaston Ca fait qu'insi, vos vindez l'since ?

Louwis *à part* Raté !... C'n'èst né pour mi !...

Gaston Dèpuis què dj'sus chef, djè n'ai pus n'minute à mi !... Gaston par-ci, Gaston par-là !... El patron qu'èst toudis à mès bèrtèles !... Du rendemint !... Du rendemint !...

Louwis Ah ça, les patrons, on n'in fait jamais assez pour ieus' !

Gaston Et puis, i faut què dj'survèye tout !... Si lès boulons n'font né l'bone mèsure, èle comande èst r'fusèye !

Louwis *qui s'embête* Come c'è-st-intérèssant !

Gaston Et min.me quand dj'su-st-à m'maison, èm' téléphone n'arète né d'soner... « Gaston, nos n'avons pus pwins d' galvanisé, èc'què nos povons bé mète dè l'inox ? C'èst scrandissant !

Louwis *idem* C'èst l'mot qui convét !... Scrandissant !

Gaston Alors, dj'ai décidé d'candjî d'viye !... Djè va m'lancî dins l'inl'vadje dè bédos ! Mais pou ça, i m'faut trouver n'pètte since né trop tchère !... Djè n'm'apèle né Crésus !

Louwis *moqueuse* Crésus Dubus' !... Ca ireut pourtant bé achène !

Gaston C'èst pou ça què dj'sus v'nu vire èle since èt surtout l'pris q'vos-in d'mandez !

Louwis *qui va forcer* Oh là là, l'pris !... Wours dè pris !... Bran.mint trop tchèr pou c'què ça vaut !

Gaston I gn'a bran.mint dè staules ?

Louwis Dès staules dè ré du tout !... C'è-st-à pène si on sait mète deûs vatches ieune à costé d'l'ôte !

Gaston Ah mais c'n'èst né dès vatches puisquè c'èst dès bédos !... Et puis, on sait toudis abate lès murs pou agrandi !... Et dès patures, i d'a bran.mint !

Louwis Oui mais èles sont foûrt long dès batimints !... Et i gn'a souvint dès tchés qui trin.ntè... L'ivièr'passé, on a min.me vu dès leus !

Gaston Ca n'fait ré, on mètra in fil élèctrique !... Et i gn'a n'laiteriye dins l'since ?

Louwis Oui mais on n'peut pus s'in chèrvi à cause dè l'Afscà.

Gaston Oh bé s'i gn'a q'saquants careladjes à rimplacer... Et dins l'maison, i gn'a bé n'pètte pièce qui poureut chèrvi d'magasin !... Pou vinde èl'fromadje !

Louwis A qui c'què vos volez vinde du fromadje ?... I gn'a jamais pèrsone qui passe par-ci !

Gaston Ave in pau d'publicité !... Eyè surtout l'qualité dès fromadjes !... C'èst c'qu'on apèle du bouche-à-bouche !

Louwis Du bouche-à-orèye, volez dire ?

Gaston Ah oui, c'èst ça !... A propos d'bouche-à-bouche, dj'ai vu dins l'gazète què vos volîz r'fé vos viye !...

Louwis *ne sait pas si elle doit rire ou pleurer* Oui... I paraît !...

Gaston Djè sus v'nu pou ça ètout !

Louwis *comme pour s'en défaire* Mais i m'chèneut q'c'èsteut pou l'since què vos stîz v'nu !

Gaston On va quéq'fwès au bouлиндjî pou ach'ter in pin èt on sort ave n'tarte dins ses mins

Louwis V'là qu'i m'prind pou n'tarte, té mèt'nant !

Gaston Ca n'vos plaireut né d'traire ène quarantaine dè bédos tous lès djous ?... Et après, vos frîz l'fromadje et vos l'vindrîz roci à l'since...

Louwis Djè vos-ai d'djà dit qu'i n'vèneut jamais pèrsone.

Gaston Et puis vos irîz fé lès martchés... Et dès tournèyes dins lès maisons...

Louwis *fâchée* Ave in p'tit vélo èyè n'grosse sonète, petète ?

Gaston Vos stez mwèche ?... Djai dit n'saqwè qu'i n'faleut né ?...

Louwis Et quand dj'aurai fini, djè vos frai à mindjî, djè lav'rai vos loques èt dj'lès r'polirai !... Si c'èst tout c'què vos-avez à m'ofri !

Gaston Ah mais pindant c'temps-là, mi dj'irai mète èl bèraû èt puis djè survèy'rai lès naissances !...

Louwis Ave ça, vos d'avez tout au pus pou quinze djous !

Gaston Et puis i faut co tonde lès bèdos !

Louwis Ca n'm'étone né q'vos n'avez jamais pwins trouvé d'feume !

Gaston Tant q'djè n'd'aveus né dandjî, djè n'ai né bran.mint caché !

Julia *entre à D* Wètez qué bèlès courjètes !... C'est lès premières !... Eyè qwè, ça va s'arindjî ?

Louwis C'est tout arindjé !... C'est non !

Julia Pouqwè, i n'vos plait né ?

Louwis C'n'èst né après n'feume qu'i cache, c'è-st-après n'mèskène !

Gaston Disez... Ec'què dj'peus bé daler fé in tour dins lès batimints ?... Istwère dè m'rinde compte...

Louwis Oh oui !... Allez-è seul'mint !... Julia va daler vos moustrer.

Julia Ah non, djè n'ai né l'temps, djè fais à din.ner.

Louwis Ca ratindra bé... Allez min.ner l'bus au dépôt... djè veus dire Dubus' aus staules.

Julia Pouqwè c'qu'i veut vire lès staules ?

Louwis I vos lè spliq'ra in cours dè route ! *Ils sortent à G*

Gaston *à Julia en sortant* Eyè vous, ça vos plaireut bé d'traire dè bèdos eyè d'vinde du fromadje ?...

Scène 8: Louwisète

Louwis Mi qu'èsteus abit'wèye ave in-ome tout c'qu'i gn'a d'pus aimâbe, qui n'diseut jamais n'parole pus waut qu'l'ôte... In paû come èl notaire... C'est vrai qu'i caûse bé l'notaire. C'est domâdje qu'i gn'a qu'èle since qui l'intèrèsse... Dj'aureus du i-proposer d'fé in lot ave l'since èyè l'sincièrè...

Scène 9: Louwisète, Mirèye, Roseline, Julia, Réjane, Artûr

Mirèye *entre à G* Disez in paû, i vos faureut tout d'min.me vèni d'lè ieûs'!... Is son-st-au salon qui vos ratind'tè.

Louwis Qui ça?

Mirèye Bé lès deûs cocos q'dj'ai imbarqué t't-à-l'eûre.

Louwis Is n'mè plaistè né ni iun ni l'ôte.

Mirèye Si ça n'sarindje né ave l'garajisse, vos i-d'sez non èt puis on n'in caûse pus.

Louwis L'inconvin.nient c'èst q'l'ôte èn'mè plait né non pus.

Mirèye Oh mais l'ôte, du momint qu'i paye, èl rèsse n'a pwins d'importance.

Louwis Mais enfin, Mirèye, èn'causez né insi, hon s'i vous plait... Djè sais bé q'lès meurs'ont évoluwé, mais tout d'min.me...

Mirèye Bé qwè?... Djè n'ai ré dit d'maû!

Roseline *entre à G* El notaire comince à s'énèrver!

Mirèye El notaire?... Qué notaire, hon?

Roseline Bé l'cé qu'èst dins l'bèle place.

Mirèye I gn'a in notaire dins l'bèle place?

Roseline *à Louwisète* Et aparamint, il a fini d'rèfléchi èt i veut discuter ave vous.

Louwis D'aboûrd, c'est qu'il èst décidé!... Djè i-ai dit, savez... Pou m'lèyê fé, i faudra qu'i mète èl paquèt !

Roseline Vos i-avez dit ça?

Louwis Oui, bé seûr!

Roseline Mais què c'qu'i va pinser d'vous ?... Franch'mint, djè n'vos r'coneus pus !

Mirèye Què volez?... Lès meurs'ont évoluwé !

Julia *entre à G* Ah, vos stez là vous-ôtes?...

Louwis Qu'avez fait du bus ?

Julia Djè l'ai garé dins l'cour, asto du femî.

Roseline In autobus, dins l'cour ?

Julia Mais non !... C'è-st-in-ome qui s'apèle Dubus' èt qu'èst v'nu pou Louwisète.

Mirèye Mais non fait !... Il èst v'nu pou ach'ter l'since !

Louwis I voureut in'ver dès bèdos !... Mais pou ça, i i-faut dès batimints èyè n'feume pou fé l'ouvradje à s'place.

Roseline Donc, il èst v'nu pou lès deûs-anonces !

Julia Èyè qui c'est l'bèrjot qu'è-st-à l'maison ave l'garajisse ?

Roseline In garajisse ?... Mais non, c'è-st-in notaire.

Julia Oui, li, djè sais bé... Il èst v'nu pou ach'ter l'since.

Roseline Mais non, c'n'èst né pou ach'ter l'since !... C'èst putôt l'sincière qui l'intèrèsse.

Mirèye Li ètout ?... D'aboûrd èl garajisse aura in concurrent !

Julia El garajisse ?... Mais non !... C'qui l'intèrèsse, li, c'èst lès machines èyè lès tracteûrs.

Roseline Tant mieus !... Pac'què sinon, Louwisète aureut ieû trwès galants ave l'martchand d'bièsses!... Sans compter l'tchaufeû d'bus !

Mirèye El martchand d'bièsses ?... Mais non, c'n'èst né Louwisète qui l'intèrèsse.

Réjane *entre à G en peignoir* Disez vous-ôtes !... Qui c'èst tous lès-omes qui s'promèn'tè dins l'maison ?... Djè voureus bé daler couchî, mais dj'ai peû d'in trouver iun dins m'lit !

Louwis On va vos spliquî !... El martchand d'bièsses èyè l'garajisse ont rèspondu à l'annonce què dj'ai mis dins l'gazète... Tandis qu'èl notaire a rèspondu à l'ciène de nos frère.

Mirèye Mais non, vos gn'èstèz né... C'èst l'martchand d'bièsses qu'a rèspondu à l'annonce de nos frère... Il èst roci pou ach'ter dès bièsses, in pwins c'èst tout.

Julia Come èl garajisse èst v'nu vîre s'i gn'aveut né dès machines qui pourines i-conv'ni.

Roseline Tandis qu'èl notaire, li, c'èst Louwisète qui l'intèrèsse...

Louwis Et pou parfaire èl djeu, i gn'a Gaston Dubus' qui veut tout ach'ter en même temps !... Dins qué galère èc'què dj'm'ai mis ?

Artûr *entre à FG* Hè lès pouliches !... Ca i-èst !... Djè sù-st-ingadjé !... Djè done èm'premî récial dins deûs mwès !

Mirèye Ah bé tant mieus !

Artûr C'èst tout c'què ça vos fait ?... Mais vos d'vrîz iète fières èt eureûses d'awè 'n vedète dins l'famîye.

Julia Ah ça, i gn'a ré d'candjé !... Nos l'avines dédjà !

Artûr Ascoutez ça l'djalousiye !... Què c'què ça s'ra quand vos wèrez m'nom en gros caractères su lès-afiches ?

Roseline Et ayu c'què c'èst q'vos tchant'rez?

Artûr Ca, djè n'in sais co ré... Messieû Fredo va s'd'ocuper.... Messieû Fredo, c'èst m'n'impresario.

Réjane Vos alez fé in spectake à vous tout seû ?

Artûr Non, djè pas'rai en première partiye d'ène grande vedète, qu'i m'a dit.

Mirèye D'aboûrd, ça n's'ra né in récital puisqu'i gn'aura in-ôte vedète. In récital, c'èst quand i gn'a qu'ène seûle vedète qui tchante.

Artûr Pourtant, messieû Fredo m'a dit q'ça s'reut in récital.

Réjane I vos-a raconté n'importè qwè!... D'alieûrs, ave in nom parèye, ça n'm'étone né !

Artûr Dins tous lès cas, messieû Fredo m'a dit q'dj'aleûs fé n'grande carrière.

Julia I n'vos d'meûre pus qu'à ach'ter saquants tchin.nes dè vélo pou lès pinde à vos cou èt ça s'ra tout djusse.

Artûr Non fait, m'pètite pouliche, djè n'aurai né dandjî d'ça... Messieû Fredo èstime què dj's'rai co meyeûs dins in jenre romantique.

Mirèye Vous, dins in jenre romantique?... On wèt bé qu'i n'vos coneut né !

Artûr *avec accent italien* "Vous êtes oune grandé artiste, cher ami ! Vous serez oune nouveau Johnny Hallyday",... Vlà c'qu'i m'a dit, messieû Fredo.

Roseline I s'a foutu d'vous in fameûs coup !

Artûr "Vous engagez des corista et des ballérina, vous choisir un look pour vous..."

Réjane Vos botes, vos salopète èt vos casquète come pou nèchî lè staûle...

Artûr "Io baptiser vous Arturo et vous faites oune malor !"

Mirèye C'èst nos parints qui d'ont fait iun d'maleûr en vos m'tant au monde !

Artûr Vos stez bièsses !... Vos gn'i-conaissez ré !... Djè va invinter in nouvia stîle qui va révolucioner l'tchanson française...

Julia Djè sûs curieûse dè vîre èl résultat !

Artûr El' résultat, vos l'wèrez d'tout près !... I m'faut dès danseûses, vos-stez à cinq: vos s'rez mès danseûses !... "Arturo et ses Pouliches !"

Louwis Què c'què vos d'sez ?... Ah mais ça, i n'in s'ra né quèstion !

Artûr C'èst c'què nos wèrons !

Roseline C'èst tout vu !... Vos povez bé fé n'crwès d'su !

Artûr Si vos n'volez né, djè vinds l'since sèyance tènante !

Réjane Dè toute façon, c'èst c'què vos volîz fé... Ca n'candje ré !

Artûr Réfléchissez in paû:... Lès swèrèyes dè gala, lès projecteûrs, lès spèctateûrs qui claq'tè dins leûs mins, lès-ôtèls, lès restôrants, lès voyâdjès... C'èst tout ça, l'vîye d'artisse !

Louwis Et bé figurez-vous q'ça nè r'chène né à l'vîye q'nos volons... Viquî, c'è-st-awè 'n pètite vîye bé tranquîye, ave in-ome qu'on wèra voltî, ave n'maison qu'on-intèrtéra.... Ah bé seûr, pou ça, i faut travayî... Mais ça n'nos fait né peû...

Roseline Djusqu'à mètnant, djè m'ai toudis sacrifié pour vous.

Mirèye Eyè ça, mi, djè nè l'frai né !... Dj'ai l'âdje de m'amuser èt djè veus in profiter.
 Julia Et mi, si djè trouve in-ome capâbe de fé mès quate volontés, djè m'in va ave !
 Artûr Vos stez cinq inocènes !... Vos n'savez né c'què c'est d'iète bé !... Vos s'rez mès danseûses, in pwins c'est tout !
 Réjane Non fait Artûr !... Nos stons grandes assez tètoutes... A partir de mètiant, nos frons chaceune à nos mode.
 Artûr Et bé c'est c'què nos wèrons !
 Louwis Mi, dj'ai décidé d'mè r'marier... Et crwèyez-m', c'n'est né lès candidats qui manqu'tè!
 Artûr El premi qui rinte roci, djè l'fous à l'uche aussi râte qu'il è-st-intré !
 Réjane Vos n'nos f'jez né peû !
 Artûr Puisquè c'è-st-insi, au premî amateûr qui s'présinte, djè i-vind l'since sèyance tènante!
 Mirèye I gn'aura pwins d'amateûrs... Nos nos-arindj'rons bé pou lès dèscouradjî.
 Artûr Vos n'aurez né d'dja l'temps d'vîre èl premî q'l'afaîre s'ra faite!
 Mirèye Et bé nos wèrons!...
 Artûr Eyè vos-avez bé compris !... El premî galant qui rinte roci, djè l'fous à l'uche à coups d'fusil !

Scène 10: Louwisète, Mirèye, Roseline, Julia, Réjane, Artûr, Zéfir, Félicyin, Oswald, Gaston, Léopold

Zéfir *entre à G* Eyè qwè, èc'qu'on va s'ocuper d'mi ?
 Artûr Qui c'est m'n'ome ?
 Zéfir Djè m'apèle Zéfir Dubois.
 Artûr Eyè què f'jez ci ?
 Zéfir Djè sûs v'nu vîre lès bièsses.
 Louwis C'est petète èm'futur galant !
 Zéfir Hin ?... Què racontez ?
 Artûr En'faissez né l'inocint, vos l'savez bé c'qu'èle raconte !
 Louwis Mais oui Zéfir!... Disez-i q'vos m'wèyez voltî
 Zéfir Mais enfin, non...
 Louwis Siè, vos wyez bé qu'il èst contrarié... Disez-l'pou l'continter.
 Zéfir Ah oui... Djè veus bé... Oui, djè l'wès voltî
 Artûr Et bé mi, ça n'mè plait né, mais alors là né du tout !
 Zéfir Ca n'a né l'air de-i fé plaisi !
 Louwis Mais siè, mais siè !
 Félicyin *entre à G* Madame, djè sûs d'acoûrd... Djè payrai c'qu'i fera.
 Artûr Co toudis iun ?... Qui stez, vous ?
 Félicyin Félicyin Durand !... Notaire Félicyin Durand !
 Artûr Et vos stez v'nu vîre lès bièsses ètout, dandjereû !
 Julia C'est petète èm'futur galant !
 Félicyin Comint d'sez ?
 Artûr Come djè wès, on fait ça en famîye !

Julia Mais oui Félicyin !... Disez come mi, ça va l'rapaijî.
 Félicyin Si vos volez... Alors... Oui !
 Artûr Si dj'comprends bé, quand djè n'sûs né là, c'è-st-in vrai bwi-bwi roci.
 Félicyin Djè voureus bé vos dire... C'èst madame Louwisète què dj'èsteus v'nu vîre.
 Artûr Ah! Pac'qu'i vos in faut deûs, à vous?
 Félicyin Mais què c'qu'i dit?
 Julia En'faissez né atinçion, i radote.
 Oswald *entre à G* Disez in pau, èc'què nos-alons asprouver dè l'fé prinde?
 Artûr Èt in v'là in trwèsième !
 Oswald Bondjou messieû, djè m'apèle Oswald Dupont.
 Artûr Èyè vous, qui s'tez v'nu vîre?
 Mirèye C'èst petète èm'futur galant!
 Oswald Què c'qu'èle dit?
 Artûr Mais c'è-st-in-ajence dè mariâdjès... Vos ieus-avez fait payî in-inscripçion, au mwins?
 Oswald Si èle prind du premî coup, djè veus bé doner in acompte sèyance tènante.
 Artûr Vous, arètez d'vos foute dè mi!
 Oswald Mais què c'qu'il a?
 Gaston *entre à G* Ca i-èst !... Dj'ai d'djà trouvé l'place pou mète lès bèraûs !
 Artûr Èyè v'là l'numéro quate !
 Gaston *se présente à Artûr* Gaston Dubus' !... Djè travaye à l'fabrique dè boulons !
 Réjane C'èst là q'nos nos-avons rincontré !... Padrî lès balots d'férayes !
 Gaston Què c'què vos d'sez ?... Djè n'vos ai jamais vu, mi !
 Réjane C'nût-là, Gaspard n'èsteut né ave mi et vos d'avez profité pou mè r'sèrer
 Artûr Et vicieus ave ça !... Padrî lès balots d'férayes !
 Réjane C'èst là q'vos m'avez dit què dj'vos plaiseus bé !
 Gaston Mais non, jamais d'la viye !
 Réjane Mais siè !... Disez come mi èt i va s'calmer.
 Gaston Ah ?... Vos pinsez ?... Alors oui... Ele mè plait bé !
 Artûr Et bé mi, djè vos wès inviye !... Et mètnant, djè n'ris pus! Djè veus sawè c'què vos f'jez-ci tous lès quate.
 Louwis Bé djè vos l'ai dit! Zéfir èst v'nu m'dire qu'il èsteut intèrèssé pa m'proposiçion.
 Roseline Mais l'inconvin.nient, c'èst qu'i gn'a deûs candidats. Pac'què Félicyin è-st-intèrèssé ètout
 Louwis Oui mais djusqu'à mètnant, i gn'a q'Zéfir qui m'a dit qu'i m'wèyeut voltî.
 Zéfir Ah oui mais non! C'n'èst né vrai!
 Louwis Djè n'vos plais né?
 Zéfir Ah siè, si fait! Mais djè n'esteûs né v'nu pou ça.
 Mirèye Non, i steut v'nu pou vîre lès bièsses.
 Julia C'èst come Oswald, mais li, c'èsteut pou vîre lès machines.
 Mirèye Mais non fait, il èst v'nu pour mi puisquè nos-alons petète fréquenter.
 Oswald Ah mais non, i n'èst né quèstion d'ça.
 Mirèye Pouqwè? Vos n'aim'riz né d'awè n'bèle feume come mi?
 Oswald Ah siè, bé seûr què siè!

Louwis Hè là, douc'mint! Au départ, c'est mi qu'i steut v'nu vîre.

Roseline Ah bé d'aboûrd ça vos fait trwès candidats, puisqu'i gn'a djà Zéfir èt Félicyin.

Julia Mais non, Félicyin, il steut v'nu vîre èl batimint. Mais djè creus qu'djè-i fais d'l'èfèt.

Félicyin Ah mais non, vos vos trompez !

Julia Djè n'sûs né bèle assez pour vous?

Félicyin Siè, bé seûr...

Julia Èt bé d'aboûrd tout-st-arindjé.

Artûr Non, tout n'èst né arindjé! Djè n'comprends pus ré à ré. On direut q'vos f'sez sprès d'tout embrouyî.

Louwis Mais non Artûr... C'èst pourtant simpe... Zéfir èt Oswald ont rèspondu à m'n'invitaçion tandis qu'Félicyin n's'intérèsse qu'à lès cayaus.

Roseline Mais non, c'èst Zéfir èt Félicyin qui sont v'nus vos vîre.

Mirèye Mais non fait, c'èst Oswald qui voleut rincontrer Louwisète.

Réjane Et Gaston èst v'nu pou m'dèmander en mariâdje !

Mirèye Mais non, li, i voureut bé inl'ver dès bèdos !

Julia Et pou ça, i cache après n'feume pou fé du fromâdje !

Artûr A partir de mètnant, djè n'veus pus intinde ène seûle feume causer, c'èst compris? Alors, achisez-vous! *s'adressant aux hommes* Ca fait qu'vos v'nez vîre lès pouliches quand djè n'sûs né là. Èt si dj'aleus l'dire à vos feumes?

Zéfir Oh vos povez bé. Djè sûs viè djon.ne ome.

Mirèye Vos stez viè djon.ne ome ? Èt bé mi djè sus co djon.ne fiye !... Nos irines bé achène.

Félicyin Mi, dj'ai divorcé d'puis saquants anèyes.

Julia Ah bé mi ètout! Vos wyez q'dj'aveus bé chwèsi.

Oswald Mi, djè n'm'ai jamais marié.

Roseline C'èst come mi !... Nos pourines fé lès voyes achène.

Gaston Et mi, lès feumes en'm'ont jamais intéréssé !

Réjane Djè n'ai jamais pwins r'wèté d'ome !... Vos pourîz petète èm'conv'ni !

Louwis C'èst ça! Ca fait q'c'èst mi qui mète l'anonce dins l'gazète èt c'èst mi qui sè r'trouve ave ré.

Artûr Pou l'dèrnî coup, silence lès coumères! Èyè r'wètez de n'né candjî d'ome toutes lès cinq minutes... Comint volez què'dj'm'i r'trouve... *aux hommes* Pou l'dèrnî coup, qu'estez v'nus fé droci!

Oswald Mi, djè su v'nu pou l'anonce!

Félicyin Mi ètout, djè sûs v'nu pou l'anonce!

Zéfir Ca va petète vos ch'ni drole, mais mi ètout, djè sûs v'nu pou l'anonce.

Gaston Mi, dj'ai vu deûs-anonces. C'èst pou ça què dj'sus v'nu !

Artûr Ah non!... Vos n'alez né m'fé crwère què tout l'viladje va défiler droci en m'disant "Djè sûs v'nu pou l'anonce"! *on sonne à FG* Intrez!

Léopold Bondjou! Djè sûs v'nu pou l'anonce!

ACTE II

15 jours après, un samedi peu avant 14 heures....

Scène 1: Zéfir, Léopold, Félicyin, Oswald, Gaston

*Les cinq hommes portent le complet veston, un bouquet de fleurs dans la main.
Zéfir est en scène. On sonne à FG. Léopold entre*

Zéfir Ah!... C'est vous qui èst là?

Léopold Bé oui, dj'ai rendez-vous ave Louwisète à deûs-eûres

Zéfir Mi ètout.

Léopold D'abitûde, c'èsteut à huit eûres au nût qu'dj'aveus rendez-vous.

Zéfir Vos avez v'nu souvint?

Léopold Dèpuis quinze djous, dj'ai v'nu tous lès trwès djous.

Zéfir Mi ètout !... El'lundi èyè l'djeudi !

Léopold Mi ètout !

Zéfir Mais mi dj'aveus rendez-vous à neuf eûres au nût. V'là pouqwè nos
n'nos-avons jamais rincontré.

Léopold Djè comprind pouqwè c'qu'èlle èrwèteut si souvint s'monte quand dj'esteûs ci!
on sonne à FG

Zéfir I faleut qu'èle vos foute à l'uche avant qu'djè n'arive.

Félicyin *entre à FG* Tènez ! Vos stez ci ?... Pou n'surprise, c'è-st-ène surprise

Zéfir Mais nous, nos n'èstons né surpris d'vos vîre, savez Félicyin!

Léopold Nos povons min.me vos dire què vos-avez rendez-vous ave Louwisète à
deûs-eûres.

Zéfir Èyè què d'puis quinze djous, vos l'avez vu tous lès lundis èt lès djeudis,
probablemint à sèpt eûres au nût.

Félicyin Non !... C'èsteut l'mardi èyè l'vendredi què dj'vèneus, à huit eûres au nût. *on
sonne à FG*

Léopold Vos rindez compte?... Deûs rendez-vous par djou!...

Oswald *entre à FG* Djè wès q'djè n'sûs né tout seû!

Léopold A ré près, vos aurîz arivé in r'tard!

Oswald Dj'ai rendez-vous à deûs-eûres!

Félicyin Ca nos l'savons bé !

Zéfir Èt nos savons bé ètout què d'puis quinze djous, vos avez v'nu tous lès mardis èt
tous lès vendredis, probablemint à neuf eûres au nût! *on sonne à FG*

Félicyin Djè comprind pouqwè c'què Louwisète èsteut si pressèye dè m'vîre parti.

Gaston *entre à FG* Ah bé, i d'a dès djins roci !

Léopold C'èst complèt, vos povez bé raler !

Gaston Ah non !... Djè n'ai né dèspinsé dès liards à ach'ter dès fleurs pou ré !... Dj'ai
rendez-vous ave Louwisète !

Félicyin Elle èrçeut vramint n'importè qui !

Gaston Et pou vos gouvèrne, c'n'èst né l'premî coup q'dj'ai rendez-vous ave lèye !

Oswald Volez gadjî qu'i v'neut l'vire èl mercredi èyè l'samedi ?

Gaston C'est ça tout djusse !... Comint l'savez ?

Zéfir Pac'què Léopold èyè mi, nos v'nines èl lundi èyè l'djeudi.

Félicyin Tandis qu'Oswald èyè mi, c'èsteut l'mardi èyè l'vendredi.

Oswald Eyè l'dimanche, c'èsteut relâche come au téyâte !

Zéfir C'què dj'comince à comprinde, c'est qu'èle djuwe ave nos pieds in fameûs coup.

Léopold Nos-avons bèl-air tous lès cinq ave nos bouquet d'fleûrs dins nos min!

Zéfir "Vènez samedi à deûs-eûres, bé abiyé èt ave un bouquet d'fleûrs, èt vos aurez lès bièsses à bon compte", qu'èle m'a dit.

Oswald Ele m'a dit l'min.me pou lès machines èt lès tracteûrs.

Félicyin Èt à mi, èle mè don'reut s'rèponse pou l'mariadje.

Léopold Vos i-avez causé d'mariadje ?

Félicyin Oui !... Pouqwè ?

Léopold Mi ètout, djè i-ai fait m'demande. *Il dépose ses fleurs sur la table*

Zéfir Ah, c'èsteut pou c'n'anonce-là q'vos-avîz v'nu?

Léopold Oui èt non!... Dj'aveus vu l'anonce d'ène feume qui a bran.mint souffri èt djè m'ai dit: Léopold, i vos faut tenter vos chance

Félicyin Léopold, djè vos considère come in concurent *Il dépose ses fleurs sur la table*

Léopold D'in-ôte costé, dj'aveus vu in anonce qui d'seut què l' since èsteut à vinde. Come djè travaye à l'banque, djè m'ai dit què l'vindeû aureut dès liârdès à mète à place...

Oswald Si dj'comprend bé, vos avez v'nu pou lès deûs-anonces?

Léopold Come d'èfèt !

Gaston Et bé c'est come mi !... Djè sus prêt' à tout acheter en min.me temps : èle since èyè l'sincière !

Zéfir Mais vos-avez d'djà bé r'wèté ?... Ele sincière en'voura jamais d'vous, èno !

Gaston C'est c'qui vos trompe !... Dj'ai in bia projèt pou lès batimints èt ça a l'air dè bé i-plaire !

Félicyin *devenu mielleux* Djè pinse, chère Léopold, què nos povons iète associés. Djè va m'arindjî pou qu'Artûr èm'chwèsisse come notaire. Pus l'pris s'ra waut, pus dj'aurai d'pourcintâdje.

Gaston Hè, doucemint lès cocos !... Djè n'tés né à fé monter l'pris dès batimints, savez mi !... Ca va d'djà m'couster tchèr assez d'prinde èle sincière ! *Il dépose ses fleurs sur la table*

Zéfir Djè va vos dire ène saqwè !... *il dépose ses fleurs sur la table* Si cèrtins ont intérêt à fé monter lès pris, mi, dj'ai intérêt à ach'ter lès bièsses èl mèyeû martché possible.

Oswald Èyè mi, dj'ai intérêt à c'què lès machines en'mè coustè né trop tcher! *Il dépose ses fleurs sur la table*

Zéfir Oswald et Gaston, nos stons associés tous lès trwès conte lès deûs-ôtes... *aux deux autres* Èyè tant q'dj'i-sûs, djè m'va co vos-in dire in-ôte. Djè m'mèts su lès rangs ètout pou marier Louwisète.

Oswald Mi ètout!

Félicyin Vos d'sez dès bièstrîyes tèrtous... Louwisète m'a dit qu'èle mè trouveut foûrt bia !

Zéfir Oh mais ça, èle mè l'a dit ètout.
 Félicyin Alons Zéfir... Vos avez v'nu pou ach'ter dès bièsses. Vos n'vos intèrèssîz wère à Louwisète.
 Zéfir Èt alors ?... C'n'èst né pac'qu'on cache après dès bièsses qu'on n'peut né trouver n'feume !

Scène 2: Zéfir, Léopold, Félicyin, Oswald, Gaston, Artûr

 Artûr *entre à G. Il est vêtu, par exemple, d'un costume blanc, chemise noire et cravate blanche, canotier et canne d'ébène (ou tout autre tenue un peu "style").* Tins, bé qui v'là! Vos viquez co vous-ôtes?... Si vos stez co v'nus pou l'annonce, il èst trop tard. I faleut r'vèni pus timpe.
 Oswald Nos-avons v'nu quasimint tous lès djous, mais vos n'èstèz jamais là.
 Artûr Djè sûs foûrt ocupé. Dj'ai rendez-vous tous lès djous ave m'n'impresario. Què pinsez dè m'nouvia look?
 Félicyin Franch'mint, ça surprind !... Mais s'i vos convét !...
 Artûr Du momint qu'i plait à messieû Fredo, c'èst l'principal !... Ah, messieû Fredo ! Dj'ai ieu dè l'tchance dè l'rincontrer. Savez bé qu'i m'a d'dja trouvé in-orkèsse èt in studio pou enregistrer?
 Léopold Vos-alez enregistrer ?
 Artûr Oui!... Messieû Fredo m'a dit què m'premî CD d'veut iète prêt'avant d'daler tchanter d'sus n'sin.ne
 Oswald Vos-alez tchanter su n'sin.ne?
 Artûr Messieû Fredo a réservé n'magnifique sale dè deûs mile places.
 Gaston Il a l'air dè iète bé jénéreus, messieû Fredo.
 Artûr I s'ocupe dè fé toutes lès corwèyes à m'place. Pindant c'temps-là, djè peus travayî mès tchansons come i faut.
 Oswald Djè supose què vos l'payez pou c'qu'i fait.
 Artûr Oui, come dè djusse.
 Léopold Tout çoulà deut vos couster tchèr!
 Artûr Ca n'fait ré, djè l'aurai rate récupéré. Pou l'momint, come dit messieû Fredo, dj'invèstis. Pus tard, djè touch'rai mès-intérêts.
 Félicyin Djè l'èspère pour vous.
 Artûr Dè toute façon, si djè n'd'ai né assez, i m'dèmeure toudis l'since.
 Zéfir Djustemint, causant dè l'since, èstèz toudis décidé à vinde vos bièsses?
 Artûr C'èst quasimint fait. Dj'ai fait acoûrd ave in Français.
 Oswald Ave in Français?
 Artûr Oui. I m'rachète tout en bloc: batimints, tèrins, bièsses èt matériel.
 Gaston In Français qui véreut d'sûs since en Belgique?
 Artûr Non!... Il va transformer l'batimint pou in fé n'maison dè r'pos !... Vos m'èscus'rez, mais il èst temps què dj'm'in veuche. Djè n'peus né fé ratinde messieû Fredo..."Qui va piano, va lontano!...Ave Fredo, allegretto!" *sort à FG*

Scène 3: Zéfir, Léopold, Félicyin, Oswald, Gaston

Zéfir Pèté come il èst, il èst capabe dè tout vinde au Français.
Léopold I faut r'conaite què pour li, ça s'reut l'mèyeû soluçion.
Oswald Mais né pour nous!
Félicyin Si gn'aveut in amateûr sérièus pou tout rach'ter en bloc, ça f'reut monter l'pris qu'i poureut in tirer.
Gaston Èt vos pourcintâdje ètout naturèl'mint.
Félicyin Dins l'intérêt dè m'client, djè m'va i-consèyî c'soluçion-là.
Zéfir Estez bé seur què c'n'èst né à vos prope intérêt q'vos sondjez?
Oswald Mi, djè sûs prêt' à mète èl pris foûrt pou l'gros tracteûr.
Zéfir Èyè vous Léopold, qu'in pinsez?
Léopold Dè toute façon, au trin qu'i yi-va, i gn'i d'meur'ra pus grand chouse à mète à place
Gaston Donc vos-avez intérêt ètout à c'qu'i vinde ès'since èl pus tchèr possibe.
Léopold Oui, bé seur!
Zéfir Dj'ai compris q'djè n'poveus né compter su vous deûs pou l'fé candji d'avis!
Félicyin Mais Zéfir, proposez-i in pris intéréssant pou sès bièsses. I s'lèyra petète manœuvrer.
Zéfir Tout l'monde n'a né vos talents pou manœuvrer lès-ôtes.
Félicyin Mais qu'vos stez désagrèyâbe !
Oswald Hè Félicyin, n'oubliez né q'nos stons concurents !
Félicyin En-afaires, on èst toudis concurents èt associés. El tout, c'èst d'profiter dè l'bone ocâsion.
Oswald Èt bé mi dj'ai chwèsi. Alez au diable tètous. Djè frai bé sans vous.

Scène 4: Zéfir, Léopold, Félicyin, Oswald, Gaston, Louwisète, Mirèye, Roseline, Julia, Réjane

Louwis *entre à G. Les femmes sont en tenue élégante.* Ah vos stez là tous lès cinq. Come djè sûs binaise.
Félicyin *se précipite sur le premier bouquet de fleurs venu* Madame Louwisète, pèrmètez-m' dè vos-ofri mès fleûrs.
Zéfir Hé minute, c'èst lès miènes, çoulà! *mais il a pris un autre bouquet*
Léopold Èt vous, vos avez pris lès miènes.
Louwis Calmons-nous!... Djè n'ai né dandjî d'vos fleûrs pou l'momint.
Oswald Nos n'alons né tout d'min.me dèmeurer plantés là pindant dè-eûres ave in bouquet d'fleûrs dins nos min.
Louwis Dè-eûres, non!... Mais saquants minutes tout d'min.me!... Lès conversâçions q'nos avons ieu achène m'ont fait comprinde què vos-avîz chacun lès qualités qu'ène feume aime bé d'trouver chez in-ome.
Léopold Djè n'wès né l'rapoûrt ave lès fleûrs.
Louwis Si fait!... Djè n'arrive né à chwèsi intrè vous cinq. Pou vos dèspartadji, djè va vos fé passer in concours... Vos-alez fé vos d'mandè en mariadje oficièle !
Zéfir Mi djè vos dis qu'èle sè fout d'nous!

Louwis Alons, Zéfir, èn'fuchîz né agrèssif !...Djè n'peus né tout d'min.me mè r'marier ave cinq omes... Come djè n'sûs né égoyisse, dj'ai pinsé à mès quate seûrs. Eles sont libes ètout. *appelant à G* Hè lès fiyes !... Vos povez v'ni!... On n'sait jamais, dins lès cés què dj'lèyrai sûs l'caraû, i d'a petète iun qui peut ieus conv'ni...

Roseline *les quatre femmes entrent à G* Bondjou lès bia-frères!

Mirèye On n'peut né dire qu'is font in bia visâdje !

Julia On direut qu'i gn'a huit djous qu'is sont constipés!

Réjane Wètez-l'zè... Is sont prêt's à braire

Louwis C'è-st- l'émôçion, ça va passer... Alez, nos nos achisons èt nos vos-ascoutons. *Nous avons à ce moment les couples suivants: Louwisète èt Zéfir, Roseline et Oswald, Mirèye et Léopold, Julia et Gaston, Réjane et Félicyin.*

Zéfir *à Félicyin* Rindez-m'èm'bouquèt d'fleûrs!

Louwis Ca n'a pwins d'importance!... C'èst l'cé qui caus'ra l'mieus qui gagn'ra l'pus d'pwins... Alez, Zéfir, à vous l'oneûr.

Zéfir A mi l'oneûr!... A mi l'oneûr!... Djè n'ai né ieu l'temps d'réfléchi, mi... Lès-ôtes, oui. Ca n'èst né djusse!

Louwis Zéfir, vos stez in route à pièrde dès pwins. Alez, dèsprèschez-vous.

Zéfir Louwisète, djè voureus vos dire... què dj'esteûs v'nu pou lès bièsses èt né pour vous... Pourtant, au fur èt à m'sure de nos rincontes, djè vos ai trouvé pus... enfin moins... comint dire... Djè n'trouve né mès mots!... Pourtant quand dj'cause à mès bièsses, ça va tout seû... Pèrdez mès fleûrs Louwisète. Eles vos diront mieus q'mi c'què dj'veus vos dire.

Louwis Djusqu'à mètnant, vos n'm'avez né dit grand chouse.

Zéfir Si vos crwèyez q'c'è-st- facile...

Réjane Alez, à vous Félicyin...

Félicyin Louwisète, permètez-m' de vos dire...

Louwis Mais non Félicyin, adrèssèz-vous à Réjane puisquè vos stez d'lè lèye.

Félicyin Si vous volez... *s'adressant à Réjane* Louwisète, permètez-m' de vos dire...

Réjane Djè n'm'apèle né Louwisète, djè m'apèle Réjane.

Félicyin Oui, mais djè sus suposé causer à Louwisète.

Réjane Ca n'a pwins d'importance, Félicyin...

Zéfir Qu'il èst biesse !

Louwis Zéfir, vos temps d'parole èst dépassé. Alors mètnant, taisez-vous. Alez-i Félicyin.

Félicyin Louwisète... Heu... Réjane... Permètez-m'dè vos dire què vos biaté m'a fait trianer djusqu'au fond d'mi-min.me. Djè vos done mès fleûrs. Qu'èles fuchtè l'signal d'in grand roman d'amour... Espérant 'n réponse favorable de vos part, djè vos prie d'agrèer, Madame, l'ègsprèsion de m'parfaite considèrâçion.

Zéfir On direut qu'i scrit à iun d'sès clients.

Louwis Ele fin èst n'miète passe-partout, c'èst vrai, mais l'èsse èst tél'mint bé dit.

Réjane Oh Félicyin, djè n'sais né qwè vos rèsponde.

Louwis Bé vos n'avez ré à rèsponde. C'è-st-à mi qu'i d'aveut! Alez, au chivant.

Léopold Mirèye, pèrmètez-m' dè vos ofri in p'tit bouquet d'fleûrs. Mi, djè n'ai pwins d'biesses èt djè n'sais né fé dès bèlès frâses... Dj'èsteûs v'nu tenter m'chance, come on achète in biyèt d'loterie. Ca dépend d'vous què dj'gagne èl gros lot ou bé ré du tout.

Mirèye Merci Léopold. C'èst simple mais tél'mint sincère. Mi non pus, djè n'ai ré à vos ofri. Mais si ça n'vos fait ré, djè vos l'done quand min.me.

Louwis Mirèye, ça n'esteut né à vous à rèsponde. Mais come vos-avez dit c'què dj'daleûs dire, vos-avez bé fait. Alez, au chuvant.

Oswald Roseline, dj'ai m'keûr qui toque come in piston dins l'cilinde. Chaque coup què 'dj'sère in boulon, dj'ai l'idèye què dj'vos sère dins mès bras.

Roseline Faijez atinçion savez, djè va iète plène dè graisse!

Julia Alez, Gaston, on n'ratind pus q'vous !

Gaston Julia !... Si vos stîz in-écrou, djè s'reus vos tije filtèye !... *la prenant par la taille* Et djè m'treus saquants rondèles pou iète bé seûr dè n'né vos lachî.

Julia *se dégageant* A m'n'avis, vos stez in route à pièrde vos boulons !

Louwis C'èst bon insi, on d'a intindu assez... Nos povons passer à l'quèstion chuvante. Achisez-vous lès-omes, dj'aureus bé trop peû q'vos n'tchèyes faibes... Djè vos prévés, qu'i n'vos d'meure pus qu'ène quèstion pou réyussi vos concours.

Zéfir Ah mais c'coup-ci, c'n'èst pus mi qui comince! C'èst trop facile pou lès-ôtes.

Louwis Ca va, c'èst Félicyin qui va cominci... Alez, lès feumes, à tch'faus! *les femmes sautent sur les genoux des hommes*

Réjane Félicyin, sèrez-m' dins vos bras pou vîre l'èfèt qu'ça m'fra.

Félicyin *pose les mains sur les genoux de Réjane* Oh Réjane, come dj'aim'reûs bé d'sèrer dins mès bras l'pètit fleur fragile què vos-èstèz.

Réjane *regardant ses genoux* Pus waut, Félicyin, pus waut.

Félicyin *parlant plus fort* Oh Réjane, come dj'aim'reûs bé d'sèrer dins mès bras l'pètit leur fragile què vos-èstèz.

Réjane Vos mins, Félicyin, né vos vwè! Pus waut vos mins!

Félicyin *montant les mains à la taille et parlant encore plus fort* Oh Réjane, come dj'aim'reûs bé d'sèrer dins mès bras l'pètit fleur fragile què vos-èstèz.

Louwis Oui, ça va, on l'sait bé, ça fait trwès coups q'vos l'disez... Alez, au chuvant!

Léopold *les mains autour de la taille de Mirèye* Djè vos prinds dins mès bras... Et si dj'èsteus n'marguerite, djè lèy'reus passer "un peu, beaucoup, passionnément" pou iète tout nu "à la folie"!

Mirèye C'èst tout in programme, ça, Léopold !

Oswald *se pend aux épaules de Roseline* Dj'ai dès grossès mins d'ouvrî, mais pour vous èles sè f'ront pus douces qu'èle pia d'in p'tit bébé!

Roseline Mais n'vos pindez né insi sur mi, vos-alez mè stoufi!

Gaston *prend Julia dans ses bras* Vos stez aussi douce qu'in p'tit bèdos... Come dj'ai inviye d'djwer au leu ave vous !

Julia Si c'èst pou m'mindjî, non merci !

Louwis Alez, à vous mètnant, Zéfir!

Zéfir *le nez sur les fleurs* Louwisète, djè sints...djè sints

Louwis Què sintez, hon, Zéfir?...

Zéfir Djès sintes... *il éternue* ...Djè sinteus q' dj'aleus stchèrni. Vos m'mètez lès fleurs dins m'nez!
Louwis Zéfir, vos n'èstèz né sérieux! I faut toudis qu'vos fêches tout d'trèviè !

Scène 5: Zéfir, Léopold, Félicyin, Oswald, Gaston, Louwisète, Mirèye, Roseline, Réjane, Julia, Artûr

Artûr *entre à FG* Hè lès pouliches!...

Louwis Lès pouliches, èles son-st-à tch'faus!

Artûr Djè wès, ça!... On s'amuse bé quand djè n'sûs né là!

Julia Èt come vos n'èstèz jamais là, on n'arète né d's'amuser!

Artûr Èt bé ça va candji!... Èyè d'aboûrd, vous-ôtes lès-omes, vos n'avez pus ré à fé roci.

Roseline Comint ça, is n'ont pus ré à fé?

Artûr Dj'ai vindu l'since à in Français. I rachète tout en bloc.

Réjane Vos n'povez né nos fé ça.

Artûr Dj'ai tous lès dreuts puisquè ça m'apartét. Dè toute façon, dj'ai dandji dè liârd, alors djè vinds.

Roseline Vos n'alez né m'dire què vos-avez dèspinsé tout c'què vos-avîz?

Artûr Djè n'ai né dèspinsé, dj'ai investi! Nuwance!

Julia Vos d'vènez complèt'mint fou.

Artûr Em' petite seûr! Vos n'compèrdez ré... Vos-avez pad'vant vous 'n future vedète et vos n'vos-in rindez né compte.

Mirèye Quand vos n'imprésario vos-aura tout scroté, i vos lèyra tchèyi.

Artûr I èst trop onête pou fé ça. D'alieûrs, i n'mè d'mande jamais ré pour li-min.me.

Roseline Èt què c'qu'i fait ave vos liârd d'aboûrd?

Artûr I m'a trouvé in orkèsse èt in studio, il a ingadje n'secrétaire qui s'ocup'ra dè l'publicité... Ele deut d'alieûrs comincî audjourdû... Ca coûte tchèr, savez, tout ça...

Mirèye Vos-alez vos rwiner pou dè bièstrîyes.

Artûr Vos ap'lez ça dè bièstrîyes?... Nos-in r'caus'rons quand dj's'rai premî au top cinquante.

Réjane Èt vos n'acoutremint, c'èst vos costume dè sin.ne, dandjereû?

Artûr Parfaitemint !... Djè sûs prêt' à affronter l'public. I n'mè manque pus q'dès keûrs èt dè danseuses.

Roseline Dè keûrs èt dè danseuses!...

Artûr Èc'què vos wyez co in tchanteû qui n'a né sè danseuses padri li, vous?

Oswald Ascoutez, Artûr, vos-idèyes su l'tchanson, c'èst vos n'afaire, djè n'discute né. Mais par conte, vos n'povez né tout vinde à in Français.

Artûr Èt pouqwè né? C'èst mès-afaires ètout!

Zéfir Oui bé seur! Mais vos n'povez né. Vos-avez deûs-amateûrs roci pou vos bièsses èt vos machines.

Gaston Sondjez in pau au bénéfice què vos f'rîz si vos vindîz tout séparémint!

Artûr Djè n'wès né pouqwè c'què dj'f'reus du bénéfice.

Félicyin Artûr a raison. Il aura bran.mint pus s'i vind tout en bloc
Zéfir A condiçion d'awère in bon notaire... come vous petète.
Félicyin L'amitié qu'dj'ai pou Artûr èm' pousse tout naturel'mint à-i proposer mès services.
Oswald En'l'ascoutez né Artûr, i n'pinse qu'à s'comission
Zéfir Vos bièsses sont bé portantes. Djè sûs prêt' à vos-in doner in bon pris.
Oswald Vos tracteûrs sont tout nieus. Djè sûs prêt' à mète èl'paquet.
Artûr Èyè qui c'qui m'ach'tra mès tèrins?
Gaston Mi, djè veus bé ach'ter l'since èt lès patures.
Artûr Eye l'rèstant ?... Djè va lès pinde au mur en souv'nir, petète ?
Gaston Hè !.. Djè n'va né quand min.me tonde mès bèdos ave n'baloteuse pou vos fé plaisi !
Zéfir El Français s'fout pas mal dè vos tèrins. I n'vos-in don'ra q'dès ronds d'carotes.

Oswald Vos allez vos fé rouler, Artûr!
Félicyin Djè m'demande s'i ça n'sreut né mieus d'fé afaire ave dès Belges.
Oswald I tourne casaque pac'qu'il a peu d'pièrde l'afaire!
Félicyin Pouqwè né fé deûs lots: lès bièsses èyè l'matériel d'in costé, lès batimints èt lès tèrins d'l'ôte.
Artûr Mais vos m'avez dit t't-à-l'eûre què dj'pièrdreus dès liârds si on vindeut séparémint.
Zéfir Mais puisquè Oswald èyè mi, nos volons vos doner in bon pris.
Artûr Djè sus d'acoûrd !... Djè va avoyî l'Français au diabe. Mais à n'condiçion.
Oswald Nos volons bé.
Artûr Vos f'rez lès keûrs dins m'premî concèrt!
Léopold Comint avez dit?
Artûr I vos d'meure in mwès èt d'mi pou répéter !... Vos role n'est né foûrt important. Ele vedète, c'èst quand min.me mi!... Vos f'rez lès keûrs èt lès feumes f'ront lès danseuses.
Mirèye Ah ça, i n'd'est né question.
Roseline D'alieûrs, nos vos l'avons d'djà dit!
Artûr Vos n'volez né? Èt bé d'aboûrd, djè va téléphoner au Français. *il sort à G*

Scène 6: Zéfir, Léopold, Félicyin, Oswald, Gaston, Louwisète, Mirèye, Roseline, Julia, Réjane, Amélie

Zéfir *aux femmes* Bravo! Au mwins on peut compter sur vous!
Louwis Què c'qu'i vos prind, hon Zéfir?
Zéfir Ca fait qu'djè fais tout m'possibe pou l'impèchi d'vinde au Français èt vos v'nez tout foute in l'air.
Roseline Si vos volez l'impèchi, c'èst pac'què vos-espèrez qu'i vos vindra sès bièsses.
Mirèye D'alieûrs, vos n'èstèz né d'dja d'acoûrd intrè vous.
Julia à Léopold Èyè vous, vos n'povez mau d'vos mouyî. Vos n'disez ré, c'èst pus facile.

Léopold Què volez què dj'dise?

Louwis Du momint qu'i touche sès liârd, c'èst l'principal... Nous-ôtes, nos nos r'trouv'rons l'cul à l'uche. Èt c'èst ça tout l'amour què vos avez pour nous? *sort à G*

Félicyin I n'faut né touyî afaires èt sentiments.

Réjane Vos n'povez mau d'lès touyî...D'aboûrd vos n'intérèt...

Roseline Èt puis seul'mint après, lès cinq boniches! *Réjane et Roseline sortent à G*

Mirèye Èt vos pinsez q'nos-alons nos l'yi fé? Èt bé vos vos trompez!

Julia Vos avez à chwèsi. Vos rach'tez tout à vous-ôtes cinq èt vos-avez lès coumères en prime...

Mirèye Ou bé vos n'avez ré du tout!

Roseline Si dins cinq minutes, vos n'èstèz né décidés, vos povez bé vos-in daler. *Julia et Mirèye sortent à G*

Léopold Què d'alones fé?... *on sonne à FG*

Oswald Djè nè l'sais né...

Amélie *entre à FG* Bondjou !... Djè sus bé à l'since dè l'queuye du bos ?

Zéfir Oui, mais si vos v'nez pou l'anonce, il èst bran.mint trop tard !

Amélie Djè m'apèle Amélie èt djè vés vire messieû Artûr !... C'èst messieû Fredo qui m'avoye. *Les hommes vont se montrer très empressés, sauf peut-être Zéfir*

Félicyin Ah c'èst vous l'secrétaire qu'i ratind ?... Mais intrez ardimint, mam'zèle.

Amélie C'èst vous messieû Artûr ?

Oswald Non, Artûr il èst dins l'maison... Mais ça n'fait ré, nos-alons nos-ocuper d'vous.

Léopold Vos travayez dins in agence dè publicité, parait-i ?

Amélie Non, djè va co à l' èscole... Mais djè travaye après mès cours pou gagnî n'miète dè liards.

Gaston Et c'èst messieû Fredo qui vos-a ingadjé ?

Amélie Oui, dj'aveus mis in anonce dins l'gazète.

Félicyin Ah lès anonces dins lès gazètes !... Nos-in savons n'saqwè !

Oswald Estez bé seûre què messieû Fredo va vos payî ?

Amélie Ah non, i m'a dit q'c'èsteut messieû Artûr qui aleut m'payî... En m'donant in pourcintadje su sès cachets.

Léopold Mon Dieu m'n'èfant !... Dins qué cirque ec'què vos vos avez ingadjé !

Amélie Messieû Artûr travaye dins in cirque ?

Gaston Non, c'èst du cinéma qu'i fait, c'èst bran.mint pire.

Félicyin Mais eûreûsemint, nos stons là pou sognî sur vous.

Oswald Nos n'alons né l'yî n'bèle pètte djon.ne fiye come vous s'fait mindjî pau leu !

Zéfir Hè lès couyons, c'èst bé rade fini vos jérémiades ?... Vos dirîz quate bourdons qui tourn'tè alintour d'ène fleûr.

Félicyin Zéfir, c'n'èst né l'momint d'nos disputer. Asprouvons putôt d'trouver n'soluçion.

Oswald Bé trouvez-l', vous qu'èst si malin.

Félicyin Mètons-nous achène pou fé n'société.

Oswald Ene société ?

Félicyin Nos m'tons chacun nos mise èt nos ach'tons tout au nom dè l'société.

Gaston Ah non, mi djè n'veus né. Si on vind tout en bloc, ça va couster pus tcher.

Félicyin Mais non, pouqwè?

Oswald Bé c'est vous qui l'dit d'puis l'début.

Félicyin Mais non... I sufit d'sawè manœuvrer.

Zéfir S'i vind tout en bloc, vos touch'rez n'pus grande comission !... Vos l'vièrs'rez à l'société.

Oswald *à Léopold* Èyè vous, vos vièrs'rez l'comission q'vos-aurez su lès liârd qu'i m'tra à l'banque.

Zéfir Quand on conaîtra l'pris d'achat, on l'divise pa cinq. On compte lès frais d'notaire èyè l'comission du banquier èt on lès partâdje à trwès, ène part pou Oswald, ieune pou Gaston èt l'ôte pour mi !

Oswald Mi djè dis q'c'è-st-ène bone idèye, Zéfir.

Zéfir Hè!... C'n'èst né pou ré què dj'sûs martchand d'vatches!

Félicyin Zéfir, djè n'sûs né tout-à-fait d'acoûrd avec vous. Djè creus qu'i gn'a n'pètte èreûr.

Zéfir Si vos n'estez né d'acoûrd, nos nos r'tirons. Dès bièsses èt dès tracteûrs, i d'a à vinde tant qu'on veut. Èyè Louwisète, après tout, on s'in fout. D'alieûrs, c'est vous qu' aveut v'nu pour lèye, nous-ôtes, non!

Amélie Djè n'comprend né grand chouse à c'què vos racontez... Què c'qu'on va vinde... Et qui c'èst Louwisète ?

Oswald En'vos tracassez né, m'pètte djin, on vos spliq'ra...

Louwis *les femmes entrent à G* Èt alors, vos-avez trouvé n'soluçion?

Zéfir Oui, c'è-st-arindjé! Nos-avons fait n'société.

Oswald Èt nos-alons ach'ter l'since èt tout c'qui gn'a ave.

Julia *parlant d'Amélie* Eye c'fiye-là, vos l'avez ach'té ètout ?

Léopold C'èst l'secrétaire d'Artûr !... Ele s'apèle Amélie !

Roseline Ele mè paraît foûrt djon.ne pou fé n'secrétaire !

Amélie Djè fais dès p'tits-ouvrâdjes après l'èscole pou gagnî saquant liards.

Gaston On vos spliq'ra en détails pus tard !... Pou l'momint, c'èst nos p'tite gâtèye !

Félicyin Nos-alons l'dorloter chacun à nos tour, come si c'èsteut nos p'tite fiye !

Mirèye On direut q'vos stez pus fèles pou ça q'pou trouver n'soluçion pour nous !

Réjane Peut-on sawè c'què vos comptez fé ave l'since in coup q'vos l'aurez ach'té ?

Gaston Ah ça, nos n'savons né co.

Mirèye Èyè stez bé seûr qu'Artûr s'ra d'acoûrd?

Oswald Ca, c'èst Félicyin qui va s'd'ocuper... Li, i sait bé manœuvrer.

Félicyin I nos sufira d'i-proposer in pris n'miète pus waut què l'cé du Français.

Louwis Èt bé puisquè vos stez décidés, alez l'vîre tout d'suite, avant qu'i n'fasse dès bièstrîyes.

Oswald Oui, alons-y! Alez, Félicyin, passez premî! *à Amélie* Vènez ave nous, m'pètte pièrot !

Julia Et surtout n'euchîz né peu d'ieus'... Is s'prèn'tè pou dès djon.nes coquias, mais ça n'èst pus q'dès viès coqs dèspleumés. *Félicyin et Oswald sortent à G avec Amélie*

Roseline Èt n'oubliez né d' i-dire qu'i n'èst né quèstion q'nos veuches danser ave li !

Zéfir Ah non!... Èt nous non pus, nos n'irons né fé lès gugusses padri s'dos. I n'in s'ra né question! *Zéfir et Léopold sortent à G*
Léopold *en sortant* Ah ça, non ! *Sort à G*

Scène 7: Louwisète, Mirèye, Roseline, Julia, Réjane

Louwis Savez bé qwè?... Èt bé nos-alons ariver à nos fins.
Roseline Lès-omes sont meûrs, i gn'a pus qu'à lès coute.
Mirèye En'riyons né trop râte. En suposant qu'is rachèt'tè tout, què c'qu'is vont in fé ?
Julia Is in f'ront c'què nos vourons!... Nos avons réyussi in coup, nos-in réussirons bé in deuzième... Zéfir poua toudis r'vinde lès bièsses. C'est d'alieûrs pou ça qu'il aveut v'nu.
Réjane Èyè Oswald f'ra l'min.me ave l'matériel.
Roseline I nos d'meure à trouver n'saqwè pou lès batimints èt lès tèrins.
Louwis Ca, c'est tout trouvé !... L'ome du bus veut inl'ver dès bèdos !
Réjane Et c'est vous qui f'ra l'fromâdje !
Louwis Mais ça, n'comptez né d'su !
Mirèye Qui c'qui vos dit qu'is n'vont né nos foute à l'uche ?
Julia Is sont à cinq. Nous-ôtes ètout! I nos sufite d'in marier chaceune iun!
Mirèye Djè n'aureus né toudis dandjî d'Zéfir, il a bé in trop sale caractère.
Julia Mais c'est grâce à li si l'affaire ès'fait.
Louwis C'est vrai, mais i faut r'conaite qu'i n'èst né toudis foûrt sérieux. Èt puis, i n'sait causer à n'feume, èno.
Roseline Félicyine cause bran.mint mieus q'li.
Julia Il èst tout d'min.me mieus qu'Oswald. Pour li, r'sèrer n'feume ou r'sèrer in boulon, c'est l'min.me!
Réjane C'est djusse! Mais i faut r'conaite qu'i n'èst né malaijîle pou in sou.
Roseline C'est come Léopold, çoula. Il èst foûrt agrèyabe à causer.
Mirèye Mais quand i faureut qu'i cause, i n'dit né in mot.
Roseline Dins tous lès cas, il a l'air bé djinti.
Mirèye C'est vrai qu'i n'èst né laid garçon.
Julia Il a min.me in certin charme.
Réjane Djè deûs dire qu'i n'mè dèsplait né.
Roseline Mi non pus.
Mirèye Il a certains costés qui m'plaistè bé.
Julia Mi ètout.
Louwis Oui mais non, hin lès fîyes! Si nos chwèsissons l'min.me tèrtoutes, nos n'in sortirons jamais! Dè toute façon, c'est mi qu'a mis l'anonce, c'est mi qui chwèsira l'première.

Scène 8: Louwisète, Roseline, Mirèye, Julia, Réjane, Zéfir, Léopold, Félicyine, Oswald, Gaston

Zéfir *Zéfir et Oswald entrent à G* Mais ça, c'è-st-in tchèstu!...I n'veut ré intinde !

Mirèye I n'èst né d'acoûrd?
 Zéfir Nos i-avons proposé d'tout rach'ter en bloc.
 Oswald Mais il a r'fusé tout nèt'.
 Julia Èt alors? Qu'avez fait?
 Zéfir Nos i-avons proposé d'tout nos vinde séparémint.
 Oswald Èt là, il a sti d'acoûrd.
 Zéfir Djusqu'au momint d'discuter du pris.
 Louwis Si dj'comprends bé, vos avez co r'wèté à saquants mile euro, qwè!
 Zéfir Bé non fait! Nos-avons asprouvé d'sawè combé c'què l'Français proposeut.
Léopold, Félicyin et Gaston entrent à G
 Oswald Mais i n'a né volu nos l'dire. I prétind qu'i nè l'sait né.
 Léopold *montrant Félicyin* Là-d'sus, nos n'èspèrt immobilier a fait dè s'nez en d'sant qu'i
 conaisseut lès martchés mieus qu'pèrone.
 Oswald Èt il a proposé in pris, swè-disant imbatâbe!
 Gaston Artûr s'a mis à rire qu'i n'saveut s'in rawè. Nos stines dîs miles euros pus tchèrs
 què l'Français!
 Zéfir Ca n'chèrt à ré d'fé dès anèyes dè scole pou vièyi aussi biesse !.. Final'mint, nos
 diminuons nos pris d'cinq miles euros èt il èst d'acoûrd.
 Oswald Mais i y a in "Mais"!
 Léopold Il veut absolument q'nos veuches tchanter ave li!
 Louwis Oh bé ça n'fait ré, vos f'rez bé in èfoûrt, èno!
 Léopold Oui mais i veut qu'vos viènes danser ètout!
 Roseline Ah ça, non! I n'in s'ra né question!
 Zéfir Mais vos f'rez bé in- èfoûrt, èno !... Vos stez aussi tchèstues què li!
 Mirèye Nos n'irons né danser, in pwins c'èst tout!
 Julia Vos stez dès-incapâbes!... Eyè l'djon.ne fîye qui steut çï t't-à-l'eûre, ayu c'qu'èlle
 èst ?
 Gaston Ele discute ave Artûr.
 Louwis Vènez, lès coumères, nos-alons-i dîre què nos n'dans'rons né èt cachî d'sawè c'què
 ç'fîye-là vét fé roci.! *elles sortent à G*

Scène 9: Zéfir, Léopold, Félicyin, Oswald, Gaston

 Zéfir *à Félicyin* A cause dè vous, nos v'là traités d'bons à ré!
 Léopold Nos-alons bé vîre si èlles-auront pus d'tchance què nous.
 Félicyin Èst c'què vos-avez d'jà pinsé à c'què nos frines ave tout c'què nos-alons
 ach'ter?
 Oswal Nos pourines leuwer à in sincî...
 Félicyin Ou bé leuwer lès tèrins èt tranformer lès batimints en jîtes dè vacance.
 Gaston Et mès bèdos ?... Ayu c'què dj'va lès mète ?...
 Oswald C'èst tout djusse, nos vos leuwrons l'since !
 Léopold Eyè lès coumères ?... Què d'alones in fé ?
 Zéfir Ah oui, i gn'a co lès coumères. Lèyes, djè veus bé qu'èles dèmeur'tè ci, mais
 l'zozo d'Artûr, li, djè n'in veus né.

Félicyin Dizez Zéfir, el zozo en quèstion s'ra petète in djoû vos bia-frére.
Zéfir Em'bia-frére? Djè n'pinse né. Djè n'mè wès né marié à Louwisète. Elle a bé in trop sale caractère!
Oswald Réjane ètout çoulà !... Et puis, èlle èst d'djà chèrviye ave Gaspard... Gaspard çouci, Gaspard çoulà... Ele n'a què s'nom-là dins s'bouche !
Léopold Roseline, par conte, èm'parait bran.mint pus facile à viqui.
Félicyin Tout come Julia qui èst bé dgintîye...
Zéfir Oui, mais èlle aime bé lès liârs. Èt èle deut s'y conaîte pou lès fé voler!
Oswald Tout compte fait, c'èst co Mirèye qui m'convéreut l'mieus.
Léopold C'èst vrai qu'èlle èst djolie à rwèti.
Félicyin Èt fourt agrèyabe à causer
Gaston Oui, èle mè plait bé.
Oswald Mi ètout!
Léopold Mi ètout!
Félicyin Mi ètout!
Zéfir Hè, hô ! Nos cominçons à nos ramoli! Lès-afaires avant tout !... Sinon, èles vont nos min.ner pau d'bout du nez èt nos gn'i-wèrons q'du feu !

Scène 10: Zéfir, Léopold, Félicyin, Oswald, Gaston, Louwisète, Roseline, Mirèye, Réjane, Julia, Amélie, Artûr

Louwis *les femmes entrent à G* Djè n'ai jamais vu in baudèt parèye !
Roseline I r'chène à s'grand pére, savez c'ti-là!
Zéfir Èt alors, lès coumères, c'è-st-arindjé?
Mirèye I n'veut ré comprinde!
Léopold Tènez, i m'chèneut q'nos stines dès-incapâbes, mi?
Roseline Nos i-avons spliqué qu'i gagn'reut pus ave vous-ôtes.
Mirèye Què vos stîz prêt' à augminter vos pris s'i faleut.
Gaston C'èst facile, ça, d'augminter lès pris quand c'èst lès-ôtes qui paytè!
Roseline Mais i n'discute né su l'pris. C'qu'i veut, c'èst dès keûrs èt dès danseûses.
Zéfir Ah non, i n'èst né question qu'nos veuches tchanter.
Julia Si vos n'volez né tchanter ave li, i s'ra mwès èt i vindra tout au Français.
Roseline Conclusion: si vos volez ach'ter, i vos faut tchanter.
Léopold Ca fait q'nous-ôtes, i nos faureut tchanter, mais vous-ôtes, vos n'volez né danser.
Roseline Qui c'qui vos a dit ça?
Julia Nos n'avons né l'chwès non pus.
Zéfir Tènez, tènez!... Vos rindez compte, Oswald?... Nos avons min.me trouvé dès feumes qui sont capâbes dè réfléchi.
Léopold Èt pourtant, èlles-avines juré qu'èles nè l'frines né!
Roseline Oui, mais nos v'nons d'aprinde ène saqwè qui candje tout !
Julia Amélie veut bé iète nos profèsseûr dè danse.
Félicyin *à Amélie* Vos stez profèsseûr dè danse ?
Amélie Non, mais djè chus dès cours dè danse deux coups par sèmaine.

Oswald *très empressé* D'aboûrd, vos nos-apèdrîz bé à danser ètout !
Gaston Vos n'aurez né malaijîle, mi, dj'ai l'danse dins l'sang !... Wètez... *il esquisse un pas de danse, les autres l'imitent*

Amélie Djè m'dèmande si dj'n'aurai né pus d'ouvrâdje ave vous qu'ave lès feumes !
Félicyin Ca n'fait ré, nos-avons in mwès èt d'mi d'avant nous.
Léopold Les feumes n'auront qu'à tchanter à nos place... Alez Amélie, quand c'qu'on comince ?

Amélie *prise entre deux feux* Mi, c'èst quand on voura !
Roseline Ah non !... C' èst trop facile, ça !... Vos n'volîz né d'djà tchanter èt mètnant vos vourîz danser !

Réjane Tout ça pac'què vos stez asbleuwi pa Amélie !
Amélie Ah mais djè n'i-sus pou ré, savez !
Julia Non fait Amélie, c'èst ieus'... Dès viès coqs dèspleumés, què dj'vos dis...
Louwis Vos n'èstèz né rade jènés... Quand djè pinse què c'èst pour vous q'nos-avons candjé d'avis...

Mirèye Mais vous, vos n'sondjez wère à nous... Si c'èst l'Français qui achète, nos-alons nos r'trouver à l'uche.

Léopold Èyè si c'èst nous, vos pinsez qu'il in s'ra autremint?
Roseline Léopold, vos n'f'rîz né ça, tout d'min.me ?... Ca n'vos plaireut né d'awè 'n bèle petite feume dè min.nadge come mi?

Léopold Oh siè, çoula...
Mirèye Èt vous Félicyin, vos s'rîz né bé ave vo buraû dins n'bèle maison come èç-tèlci?
Félicyin C'è-st-ène bone idèye.
Mirèye Ec'què dj'n'aureus né bèl-air pou r'cèvwèr vos clients?
Félicyin Oh siè çoulà...
Louwis Vous Oswald, vos pouriz instaler vos garadje dins l'grègne. Djè s'reus là pou prinde vos rendez-vous... Ca n'vos plaireut né?

Oswald Oh siè çoulà...
Réjane *à Gaston* Ec'què vos n's'rîz né bé dins vos pantoufes au cwin du feu, à r'wètî l'télévision à costé d'mi !

Gaston Oh siè çoulà !
Julia Èt vous Zéfir, quand vos r'intrez à toutes lès-eûres, èc'qu'i n's'reut né agrèyâbe dè sawè qu'in bon souper vos ratind?

Zéfir Oh siè !... Djè n's'reus pus oblîdjé dè l'fé mi-min.me.
Artûr *entre à G* Ca i-èst, dj'ai vindu au Français.
Léopold Què c'què vos d'sez?
Artûr Djè vés d'i-téléfoner pou-i dire què dj'esteus d'acoûrd.
Louwis Mais enfin, Artûr, djè vos-aveus dit q'dj'aleus décider lès-omes à tchanter.
Artûr Èt vos pinsez q'vos-alez co m'trin.ner longtemps insi?
Mirèye Mètnant qu'is sont d'acoûrd, vos v'nez tout foute in l'air.
Artûr Is sont d'acoûrd?
Mirèye Oui, is veultè bé tchanter.
Artûr Èyè vous-ôtes, vos dans'rez?
Zéfir Ah oui qu'èles dans'ront!

Artûr Èt bé d'aboûrd, alons-i, répétons.
 Léopold Si vos-avez fait acoûrd ave l'Français, dèmandez-i d'tchanter.
 Artûr Djè vos-ai minti. Djè gn'i ai né téléphoné... C'èsteut n'façon come in-ôte dè vos oblidjî à fé c'què dj'veus.
 Roseline Mais c'èst malonête, çoula, Artûr. Ca n'sè fait né!
 Artûr Nos-avons pièrdu assez d'temps... Djè vos tchante in coup m'tchanson vedète, pou vos l'mète dins l'orèye... *il chante le refrain, Amélie montre un pas de danse aux femmes, les hommes discutent entre eux de ce qu'ils vont faire* V'là, ça n'èst né malaijîle... Mais surtout, n'oubliez né d'fé in bia visadje... I faut qu'on wèye què vos stez binaise dè iète là !... Alons-i ! *et ils chantent et dansent*

A la création, c'est la chanson "Azzuro" qui a été interprétée. La partition est disponible chez l'auteur. Les paroles se trouvent en fin de brochure...Mais libre à chacun d'en choisir une autre... du moment que l'on en fait une chanson comique.

Si le comédien ne souhaite pas chanter, on peut adapter comme suit...
 Artûr Nos avons pièrdu assez d'temps... C'est su l'air d'Azzuro dè Réjine... Ascoutez l'musique, vos l'conaissez bé...
passer quelques mesures pendant lesquelles Artûr fera quelques pas de danse pour montrer aux femmes puis montrera aux hommes comment faire les choeurs.
 Vos-avez intindu ?... Alors, allez-i mètçant... *Il peut chanter en play-back pendant que les hommes font les choeurs en direct et que les femmes dansent sans beaucoup de conviction.*

A C T E III

à la fin de l'été

Scène 1: Zéfir, Léopold, Amélie

ils sont en scène et regardent les plans des travaux

- Léopold Mètnant q'lès tèras'mints sont finis, i nos faudra bé râte chwèsi lès couleûrs.
Amélie Djè wèreus bé lès tèrins d'tènis' en vèrt èyè lès zônes neutes en roudje
Zéfir D'abitûde, c'èst l'contraire.
Amélie Dins l'temps, oui, mais mètnant on-in wèt d'toutes lès couleûrs. C'èst pus modèrne !
Léopold Et nos pourines fé l'contraire pou l'mini-golf... Ah Amélie, nos-avons dè l'chance dè vos-awè !
Amélie C'èst putôt mi qu'a ieu dè l'chance dè vos rincontrer.
Zéfir *moqueur* Pouqwè ?... Vos n'èstîz né bé ave Artûr ?
Amélie A m'n'avis, dj'aureus ratindu longtemps après mès liards.
Léopold Bah, messieû Fredo vos-aureut payé à s'place
Amélie Chaque coup què dj'i-ai d'mandé, i m'a rèspondu qu'il aleut in causer à Artûr. Mais djè n'ai jamais pwins vu d'résultat.
Zéfir Mètnant, c'èst fini tout ça !... Vos stez ingadjiye ave nous.
Léopold Vos s'rez nos p'tite fiye à nous-ôtes cinq !
Amélie Vos rindez compte ?... Hériter d'cinq papas d'in coup !
Zéfir Sans compter les cinq mamans qui vos tchèytè d'sus l'dos !
Amélie Eles sont foûrt djintiyes ave mi, çoulà !
Léopold Et dire qu'èle nos traitines dè viès coqs dèspleumés !
Zéfir On poureut dire èl min.me dè ieus'... Cinq vièyes couvrèsses toutes rakèrpiyes !
Amélie C'n'èst né djinti, ça... Eles nè mérit'tè né qu'on lès apèle insi !
Zéfir Ah mais i n'faut né ieus dire... Pac'què dins l'fond, nos lès wyons voltî ètout !
Amélie Savez bé q'dj'ai quasimint fini l'site internet !
Léopold Vos-avez mis nos fotos d'sus, au mwins ?
Amélie Non, né co !... Pou l'momint, djè fais l'présintâcion du domaine. Lès fotos vèront après, quand lès travaûs s'ront finis !
Zéfir I faudra q'vos m'mousse... Pac'què mi, à part aspoÿî su l'bouton pou mète l'ordinateûr in route...
Amélie N'euchîz né peu, djè m'ocup'rai d'vous... Et djè vos-apèrd'rai à twiter.
Léopold Ah ça, twister, djè l'ai fait assez quand dj'èsteus djon.ne... *il fait une démonstration rejoint par Amélie*
Amélie Twiter, ça n'èst né ça... ca veut dire : causer ave lès djins, rèsponde à leus questions...
Zéfir Oui mais n'sorte au coup !... Sinon bé, djè s'rai rade noyé, mi !
Amélie Dj'ai l'idèye què ça s'ra co pus malaijîle què d'vos-aprinde à danser... Alez, à t't-à-l'eûre, mès deûs p'tits papas ! *Elle sort à G*
Léopold A t't-à-l'eûre, èle pètte fiye dè nous-ôtes cinq !...

Zéfir Èyè l'pissine, quand c'qu'on l'comince?
 Léopold L'entrepreneûr m'a dit qu'èl'trau s'reut fait pou l'fin dè l'semaine.
 Zéfir I n'vos chène né qu'èle s'ra n'miète pètte ?... Vingt-cinq mètes su douze!
 Léopold N'oubliez né qu'à costé, i gn'aura in p'tit bassin pou lès-èfants.

Scène 2: Zéfir, Léopold, Artûr

Artûr *entre à G. Il porte toujours la même tenue.* I gn'a né moyé d'cloûre in-î roci. Quand c'n'est né lès buldozèrs, c'est lès camions, ça n'arète né n'sèconde.
 Zéfir Atindez toudis d'awè' travayé avant d'iète èscrant.
 Artûr Si m'écital èn's'a né fait, c'n'est né dè m'fôte. C'est pac'què l'sale n'esteut né prète... Mais ça n'fait ré, messieû Fredo d'a leuwè in-ôte.
 Léopold Ca n'vos fait jamais qu'ène sale pou l'pris d'deûs.
 Artûr Messieû Fredo m'a dit qu'i s'reut remboursé dè l'première.
 Léopold Djè l'espère pour li, surtout q'c'est vous qui a payé.
 Artûr Messieû Fredo tèt toudis sès promèsses. C'n'est né come vous. Vos m'avîz pourtant bé promis d'vèni fé lès keûrs.
 Léopold C'est vrai. Mais c'esteut simplemint pou vos décider à nos vinde vos since.
 Zéfir Nos avons fait du chantâdje. Come vous ave l'Français !... Pac'qu'i gn'a jamais pwins ieu d'Français, èno Artûr.
 Artûr *fuyant* Si fait !... D'alieûrs dj'aureus du i-vinde. Quand djè wès come vous avez tout destrû...C'n'est pus foûrt agrèyâbe dè viqui roci.
 Zéfir Si ça n'vos plait né, vos povez toudis baguyî...D'alieûrs, dins in mwès, nos cominçons lès travaûs dè batimints.
 Artûr Vos-alez lès dèsmoli ètout?
 Léopold Nos alons in fé in-ôtèl.... Ele grande grègne s'ra transformèye en rèstôrant. Èt dins l'pètte, ça s'ra in sauna.
 Zéfir Dins lès garâdjès, dè sales dè réunions èt su lès tères à bètrâves, in tèrin d'golf.
 Léopold A l'place du maïs, nos frons dè tèrins d'volè èt dè djeus d'pétanque.
 Zéfir Ca va dèw'ni n'tère dè vacances què nos-apèl'rons "Lès Jasmins"!
 Artûr Dj'ai l'imprèssion q'vos n'avez né lès pièds d'sûs tère. Ec'qu'i n'vos chène né q'vos stez in route à gaspiyî vos liârds à dè bièstrîyes?
 Léopold Nous ?... Ah nous, non!
 Artûr Èt bé mi, dj'ai l'idèye què siè. A m'n'avis, vos n'avez né bran.mint réfléchi
 Zéfir Sacré Artûr, vos m'faissez rire.
 Artûr Riez tant q'vos volez... In djoû ou l'ôte vos direz qu'Artûr aveut vu clér!

Scène 3: Zéfir, Léopold, Artûr, Félicyin, Oswald

Félicyin *entre à G* D'après l'architèke, nos-aurons assez d'place pour fé lès vingt-cinq tchambes.
 Léopold Savez bé qu'Artûr trouve què nos gaspiyons nos liârds!
 Félicyin Djè n'saveus né qu'Artûr èsteut capâbe dè fé d'l'umoûr *ils rient*
 Oswald *entre à D* C'est ça!... Pindant q'djè travaye, vous-ôtes vos avez n'masse dè plaisi.

Léopold C'èst Artûr qui nos fait rire.
 Artûr Djè vos fais rire, djè vos fais rire... C'èst putôt brère què vos d'vrîz fé.
 Félicyin Artûr prétind q'nos foutons nos liârds pa l'fernièsse.
 Oswald Ah bé mètnant djè comprind pouqwè vos avez ôstant d'plaisi.
 Artûr C'èst bé l'premî coup q'vos comperdez 'n saqwè tout d'suite... Vos n'wèyez né q'vos stez in route à vos fé roûler ?
 Zéfir Arêtez Artûr, vos m'faissez atraper mau m'vinte.
 Artûr Vos l'aurez co souvint, mau vos vinte. Quand djè s'rai au somèt èt q'vous-ôtes, vos n'aurez pus ré... Quand vos-aurez quité l'banque, vos n'y rintè' rez pus, savez!
 Léopold Mais djè n'ai né l'intençon d'quiter l'banque...Pou l'momint, nos-organisons lès travaûs. Mais quand is s'ront finis, nos m'trons in jérant à l'tchèsse dè nos société.
 Artûr Vos n'ariv' rez jamais à ré insi. Quand on n's'ocupe né li-min.me dè sès-afaires, on s'fait toudis rouler.
 Léopold Pac'què vos vos-ocupiez vous-min.me dè votes, petète?
 Artûr Tout l'monde n'a né l'tchance dè trouver in messieû Fredo pou s'ocuper d'li.
 Zéfir Artûr, nè r'comincez né, djè va co atraper mau m'vinte.
 Artûr Djè m'in va. Djè n'voureus né fé ratinde messieû Fredo. Dins saquants-eûres, èle tchanson française compt'ra 'n vedète dè pus: Arturo èl Magnifico!.. Paris, dj'arîve. *il sort à FG*
 Oswald Aus-inocints, lès mins plènes!
 Léopold Djè i-ai dit qu'i d'veut iète parti dins in mwès.
 Félicyin El pus râte possibe. L'entrepreneûr veut bé comincî lès travaûs du batimint dins quinze djous.
 Oswald El djardin, c'è-st-arindjé! Is son-st-in route à mète lès bornes pou fé lès voyes. Djè m'va vîre s'is-ont fini. *il sort à D*

Scène 4 : Gaston, Réjane

Gaston *entre à G avec un plan* Ca i-èst, dj'ai fini ave l'architèke !
 Félicyin D'abourd, djè m'va i-dire à r'vwèr.
 Léopold Nos-alons ave vous... *vont pour sortir à G* Vos n'vènez né, Gaston ?
 Gaston Non, i m'a doné in-idèye pou l'cuisine, i faut q'djè r'wète ça !... *les autres sortent à FG* I n'a né petète tort... Pus l'cuisine èst grande, pus'qu'on fait dè pas inutiles... *Réjane entre à D* Et à l'fin dè l'djournèye, ça fait dè kilomètres !
 Réjane Vos-alez couri l'maraton, Gaston ?
 Gaston Non fait !... C'èst l'architèke qui dit q'lè staule à vias èst grand assez pou fé lès cuisines
 Réjane Ca, dj'veus bé crwère !... Vos n'wèyez né lès mètes carés qu'i gn'a ?
 Gaston Oui mais dj'aureus bé volu awè l'rèserve dins lès cuisines...
 Réjane I gn'a moyé çoulà !...El rang à pourchas èst djuste padrî... Vos-abatez in mur, vos m'tez vos cuisinières dè l'ôte costé èt l'affaire èst faite !
 Gaston C'èst co l'vrai çoulà !... Djè gn'i-aveus né sondjé !
 Réjane Vos wyez, c'èst c'qu'i vos manque : ène pètite feume come mi qui pins'reut à vos place !

Gaston Ca fait pus d'quarante ans què dj'pinse pour mi tout seû, èt djè n'm'in porte né pus mau.

Réjane *se rapprochant de Gaston* Djè vos trouv'reus n'masse dè r'cètes, vos n'aurîz pus qu'à lès fé mijoter !

Gaston Djustemint, djè n'veus né iète cuistot !... Djè m'ocupe dès travaûs dès cuisines, mais après, c'èst tout !...Djè va inl'ver mès bèdos.

Réjane Si vos volez, djè s'rai l'gâte què vos wèrez l'pus voltî !

Gaston Non !... Pwins d'gâtes !... Ré q'dès bèrbis èt dè bèraûs !

Réjane Pouqwè ?... Vos-avez peû d' iète èm'pètit bouc adoré ?

Gaston Eyè Gaspard, què c'què vos-in f'jez ?

Réjane Oh Gaspard... Du momint qu'il a s'biscuit tous lès djous au nût !

Gaston Es'biscuit... Tous lès djous au nût ?...

Réjane Ah oui ça, tant qu'i n'l'a né ieu, i n'arète né d'brère !

Gaston Gaspard ?... Brère après s'biscuit ?...

Réjane Et vos l'wèrîz fé daler s'queueye quand i m'wèt m'aprèster !

Gaston Mais Réjane, djè n'ai né dandjî q'vos m'done tous lès détails !

Réjane *rêveuse* Ah lès nûts q'nos-avons passé à l'bèle èstwèle ave Gaspard au d'bout dè m'lache !

Gaston Au d'bout d'vos lache ?

Réjane Oui !... Nos n'povons né lyî nos tché couri en libèrté...

Gaston Vos tché ?

Réjane Bé oui, Gaspard !

Gaston Ah !... Gaspard, c'èst vos tché ?

Réjane Bé oui, qui volez q'ça fuche ?

Gaston Djè pinseus q'c'èsteut vos n'ome, mi !

Réjane Em'n'ome ?... Et vos crwèyez q'djè m'aureus intèrèssé à vous si dj'aveus ieu in-ome ?

Gaston Ah bé oui !... Enfin non !... Ah bé mèt'nant, djè comprind mieus l'istwère dè l'queueye èt du biscuit !

Réjane Mais en définitive, pou qui m'pèrdez ?... I s'reut grand temps d'trouver n'feume pou dèv'ni n'miète mwins bièsse ! *Sort à G*

Gaston Atindez, nos-alons r'prinde à zéro !... Qué'l-idèye d'ap'ler s'tché Gaspard !... Ele l'aureut ap'lé Médor come tout l'monde, dj'aureus compris pus rade !.. Réjane !... Réjane ! *Sort à G*

Scène 5: Léopold, Mirèye

Léopold *entre à FG* C'èst domadje qu'i gn'a né in quatrième tèrin d' tènîs'...

Mirèye *entre à D* Vos causez tout seû Léopold?

Léopold Non fait, djè cause ave m'plan...

Mirèye Dîsez in pau, què c'què c'èst l'trau qu'on a fait l'long du rî.

Léopold C'èst l'place pou fé lès tèrîns d'tènîs'. Djè trouveûs djustemint q'c'èsteut domâdje dè n'né in fé in quatrième.

Mirèye *elle regarde le plan* Èt si vos lès m'tîz dins l'ôte sins?

Léopold On arive trop près du rî...
 Mirèye I sufite d'mète dès tuyaûs èt dè l'fé passer d'dins.
 Léopold C'èst co vrai, té çoulà !... Savez bé qu'vos avez là n'bone idèye, Mirèye?
 Mirèye Dj'espère bé què dj' pourai djwer au tènîs' gratuit'mint.
 Léopold Vos djwez au tènîs', vous?
 Mirèye Pouqwè né?... I vos chène què dj'n'in sûs né capâbe? Èyè vous, vos-i djwez ètout
 Léopold Mètnant pus trop souvint, mais quand dj'èsteûs pus djon.ne, djè djweûs toutes lès s'maines...
 Mirèye Mais vos n'estez né viè, Léopold!
 Léopold Viè, non... mais on atrape du vinte, come on dit...
 Mirèye Oui, ça, dj'aveus r'marqué...
 Léopold Vos... Vos avez r'wèté m'vinte?...
 Mirèye Vos vinte èyè l'restant... Djè deus dire què vos n'estez né trop mau conservé...
 Léopold Ah bé merci du compliment...
 Mirèye Èyè mi, comint m'trouvez?...
 Léopold Ah bé... Djè vos trouve bé... Oui, djè vos trouve bé...
 Mirèye Né mieus qu'ça?...
 Léopold Siè... Mieus qu'ça... Djè vos trouve foûrt bé...
 Mirèye Ec'què djè n'sûs né l'pus bèle dès cinq ?
 Léopold Oh... Oh siè çoula...
 Mirèye Vos n'aim'rîz né d'djwer ave mi?
 Léopold Djwer ave vous, Mirèye?
 Mirèye Au tènîs', Léopold!
 Léopold Ah au tènîs'!... Ave bran.mint d'entrin'ment, oui...
 Mirèye Si nos-alines vîre ça d'pus près ? On wèt mieus d'su place.
 Léopold Oui vos-avez raison...
 Mirèye Èt bé d'aboûrd vènez, on i-va... *elle sort à FG*

Scène 6: Léopold, Zéfîr, Roseline, Julia

 Zéfîr *entre à G avec un plan* Vènez in pau m'doner vos n'avis Léopold.
 Léopold Djè n'ai né l'temps, dj'va djwer ave Mirèye.
 Zéfîr Què d'sez?...
 Léopold Heu... Djè va djwer au tènîs'ave Mirèye!
 Zéfîr Djwer au tènîs'ave Mirèye?...
 Léopold Non, djè va i-moustrer lès tènîs d'tènîs'. *Léopold sort à FG*
 Zéfîr I n'm'a né l'air dins s'n'état normal... Djè m'dèmande si nos n'frines né bé ave vingt tchambes putôt q'vingt-cinq...
 Roseline *entre à G avec Julia* Ah vos stez là Zéfîr?... Èt alors, ça va lès travaûs?...
 Zéfîr Ca avance bén, oui... Dj'èsteus djustemint in route à r'wètî lès projets d'l'ôtèl... Volez lès vîre?...
 Roseline Oui, djè veus bé...
 Julia Mi ètout, ça m'intérèsse.

Zéfir Vos wyez, roci c'èst lès staules ayu nos-alons fé dès tchambes èyè çouci, c'èst l'grègne qui d'vèra l'restôrant.

Julia Bé combé dalez fé d'tchambes ?

Zéfir Nos-avines prévu d'in fé vingt-cinq, ave chaceune ène sale dè bins.

Roseline Oui, ça bé seûr !... I faut n'sale dè bins dins toutes lès tchambes.

Zéfir Mais i faut qu'i gn'euche dès suites ètout. Dins ç'cas-là, nos n'saurons né fé toutes lès tchambes què nos-avines prévu...

Roseline Èyè l'restôrant, vos-alez l'fé dins l'grègne, avez dit?

Zéfir Oui, dins l'grande grène.

Julia Vos n'avez né dandjî d'toute èle grène pou ça.

Roseline Vos frîz bé ave l'mitan dè l'grègne !... Vos pourîz fé lès suites dins l'ôte mitan.

Julia Ele grègne èst foûrt waute, vos povez fé l'restôrant su deûs-étâdjès.

Zéfir C'èst co toudis vrai, çoula. Savez bé q'vos n'estez né si bièsses què ça, vous- ôtes?

Julia Ah bé merci pou l'compliment!

Roseline Mi qui pinseus q'vos avîz du keûr pour mi.

Zéfir Ah mais djè d'ai bran.mint, savez Roseline.

Julia D'aboûrd, c'èsteut à mi qu'ça s'adrèssent?

Zéfir Ah non fait, dj'ai bran.mint d'keûr pour vous ètout.

Roseline Quand on-a du keûr pou n'saqui, on i-fait dès amitchés.

Julia On i-dit qu'èlle a ieu n'bone idèye.

Zéfir Ah mais oui q'vos avez ieu n'bone idèye.

Roseline Mais djè n'sûs né assez djoliye pour vous?

Zéfir Si fait q'vos stez djoliye...

Julia Mais mi non petète?

Zéfir Si fait, vous ètout, vous estez djoliye...

Roseline Què diriz d'awè 'n feume come mi qui vos-assist'reut en t'nant l'restôrant?

Zéfir Ah ça, ça n's'reut né mau...

Julia Èc'què vos n'aim'rîz né d'awè 'n feume come mi qui vos-assistr'eut en jérant l'ôtèl?

Zéfir Ah ça, ça s'reut n'bone idèye ètout...

Roseline Avez d'djà pinsé au décor du restôrant?

Zéfir Oui èt non, l'architèke a causé d'in mobilier moderne.

Julia In mobilier moderne?... Dins n'vièye grègne?

Zéfir Il a causé d'plafoner lès murs èyè d'fé in faus plafond.

Roseline Mais il èst fou?... Avez d'djà r'wèté l'tchèrpinte?

Julia Dès poutreles dè tchin.ne, vièyes dè pus d'deûs cints-ans!

Roseline Èyè dès murs dè pières tout c'qu'i gn'a d'pus bia!

Julia Ca s'reut in crime dè dèstrure tout ça.

Zéfir Mais vos parlîz t't-à-l'eûre dè fé deûs-étâdjès!...

Roseline Èt alors, c'n'èst né pac'qu'on fait deûs-étâdjès qu'on n'wèra pus lès murs èt lès bwès'rîyes !... I s'ufit d'fé n'mèdzanine au deuzième étâdje.

Zéfir Ene qwè?

Julia Ene mèdzanine!... Vos f'sez l'étâdje tout-alintour èt vos l'yez in trau au mitan insi, du fond, on wèt l'tcheut!

Roseline Vos m'tez in-éclairâdje indirect su lès murs èyè l'tchèrpinte

Julia I fait quasimint nût dins l'rèstôrant mais vos m'tez dès boujyies su chaque tâbe.

Roseline Ca s'reut d'in romantique!... Nos wyez, Zéfir, ariver au rèstôrant tous lès deûs, bras d'seus, bras d'sous?

Zéfir Bras d'seus, bras d'sous ?...

Julia *ils miment la scène* Nos nos-achisons en face de iun l'ôte èt on aleume lès boujyies su nos tabe!

Zéfir Lès boujyies su nos tabe!...

Roseline On intind n'pètte musique douce

Zéfir Ene pètte musique douce!...

Julia Èt djè mèts m'min su l'vote!

Zéfir Vos min su l'miène!...

Roseline Puis l'maîte d'ôtèl vét nos d'mander c'què nos mindjeons!

Zéfir Ré, djè creus q'djè n'ai pus fim!...

Julia Em'compagniyè èn'vos plait né?

Zéfir Si fait, mais djè n'saureus né mindjî, ça n'pass'reut né.

Roseline Mais nos povons toudis bé bwère in apéritif.

Zéfir Ca, djè veus bé. Què c'què vos buvez?

Roseline Mi, ça s'ra in porto roudje.

Julia Èt mi ètout.

Scène 7: Zéfir, Roseline, Julia, Félicyin, Louwisète

Félicyin *entre à G avec des plans* Disez in pau, Zéfir...

Zéfir Félicyin, trwès porto roudjes!

Félicyin Què d'sez ?

Zéfir Trwès porto roudjes!... Aportez trwès porto roudjes!

Félicyin Mais enfin, pouqwè volez trwès porto roudjes ?

Zéfir Mais pou lès bwère puisqu'i gn'a pus q'ça qui passe.

Félicyin Què c'què vos racontez ?

Zéfir Djè sûs v'nu souper ave s'min dins l'miène. Èyè l'lumière dès boujyies su lès pières romantiques monte su n'musique douce djusqu'à l'tchèrpinte!

Félicyin Ah oui, djè wès!...

Zéfir Vènez, lès feumes! Alons vîre si lès pières sont aleumées dins l'mèdzanine de tchin.ne! *Sortent à G*

Félicyin Djè m'demande si c'n'est né trwès boutèyes de porto qu'il a bu... Djè n'ai jamais vu insi... Èt mi qui voleus djustemint i causer de l'dispôsiçion du bar.

Louwis *entre à FG. Elle revient du village avec quelques courses.* Ah Félicyin! Djè sûs bé contente de vos vîre.

Félicyin Mi ètout, Louwisète. Ave tous nos travaûs, nos n'avons pus bran.mint l'temps d'causer.

Louwis Ca n'fait ré, dins l'vilâdje, on cause bran.mint!

Félicyin Ah oui?... Èt què c'qu'on dit ?
Louwis Vos savez bé come ça va.... C'què lès djins n'sav'tè né, ils l'invint'tè. Figurez-vous qu'on a stè raconter au magasin q'vos-avîz rach'té l'since pou in fé in camp d'nudisses.
Félicyin In camp d'nudisses ?... Ca c'è-st-ène bonne idèye !
Louwis Èt on raconte min.me què vos-alez vos mète en min.nâdje ave Mirèye. *Félicyin rit de bon coeur* Èt ça vos fait rire?
Félicyin Bé i vaut mieus in rire puisqu'i gn'a ré d'vrai.
Louwis Vos n'alez né vos mète... ave Mirèye?
Félicyin Vos savez bé q'dj'esteus v'nu roci pour vous.
Louwis Oui c'èst vrai... Mais disez... vos n'frez né in camp d'nudisses dins l'since?
Félicyin Mais non, il n'd'èst né question. D'alieûrs, c'èst mi qui s'ocup'ra dès réservaçons... Vos n'dèvez né awè peû.
Louwis Èt vos-in sortirez bé tout seû?
Félicyin Djè n'sais né. Dj'ai n'masse d'ouvrâdje à l'ètûde.
Louwis I vos faureut in secrétaire... In-ome qui présinte bé èt qui cause come i faut !
Félicyin Absolument...
Louwis Èt si c'esteut n'feume?
Félicyin Ca s'reut co pus agrèyâbe
Louwis Dj'in coneus ieune qui a tout ça : mi !... Èc'què djè n'présinte né bé ?... Ec'què djè n'cause né come i faut ?
Félicyin Absolument...
Louwis Èc'què djè n'sûs né l'ome idéal què vos cachez?
Félicyin Vos stez l'ome idéal què dj'cache
Louwis Èt bé d'aboûrd, pèrdez-m' Félicyin. Vos-aurez l'ome èyè l'feume pou l'pris d'iun!
Félicyin est assis et Louwisète, debout derrière lui, lui a passé les bras autour du cou

Scène 8: Félicyin, Louwisète, Zéfir, Léopold, Oswald, Gaston

Zéfir *entre à G* Oh pardon! Scusez-m' dè vos dèrindjî.
Louwis Mais vos n'nos dèrindjez né, Zéfir. Nos stines in route à r'wèti lès plans du bar ave Félicyin.
Zéfir Wèye !... Èt vos stîz d'djà aspoÿîye su l'comptwèr ?
Louwis C'èst pac'què djè n'ai né mès bones lunètes... Alez, djè vos lèye ! *elle sort à G*
Zéfir Disez in pau Félicyin, dj'ai trouvé n'bone idèye pou l'rèstôrant...
Léopold *entre à FG* Ah vos stez là!... Dj'ai trouvé n'bone idèye pou lès tèrins d'tènis'...
Gaston *entre à G* Ca i-èst !... Dj'ai trouvé n'bone idèye pou lès cuisines.
Oswald *entre à D* Djè sûs bé content qu'vos stez là... Dj'ai ieu n'bone idèye pou l'djardin... Mais djè n'arive né à trouver l'moyé dè l'rèyaliser.
Zéfir Èt après ça, on dira co q'lès omes n'ont pwins d'idèyes!
Léopold I gn'a moyé d'fé in quatrième tèrin d'tènis'. I sufît d'fé passer l'rî dins dès tuyaûs èt l'affaire èst faite.
Zéfir C'è-st-en djwant ave Mirèye què vos-avez pinsé à ça?

Léopold Djwer ave Mirèye?... Mais vos stez sot pour mi!... Ou bé vos-avez rèvé.
Félicyin Ou bé Zéfir aveut trop forcé su l'porto...
Zéfir Què c'què vos racontez?
Félicyin Quand dj'ai voulu i-causer du bar, il m'a comandé trwès vères dè porto. Èt puis i m'a causé d'ène tchèrpinte en pières éclairèye pa dès boujiyes...
Zéfir Vos n'avez ré compris du tout... Dj'ai ieu l'idèye dè fé l'rèstôrant su deûs étâdjès.
Oswald In restôrant su deûs-étâdjès?
Zéfir Oui, mais l'étâdje, ça s'ra unqu'mint su lès boûrds, insi nos lèyrons in trau au mitan pou qu'on wèye èle tchèrpinte.
Oswald In trau au mitan?
Zéfir En français, ça s'apèle ène mèdzanine! Vos gn'i conaissez ré, vous-ôtes...
Gaston Nos-alons fé lès cuisines dins lè staule à vias èyè l'rèserve dins l'rang d'pourchas qu'i gn'a djusse padrî.
Oswald Et vos f'rez l'tour du batimint chaque coup qu'i vos fera n'saqwè ?
Gaston Mais non !... C'èst djustemint ça, l'bone idèye !... On abat l'mur qui lès sépare èyè l'tour èst djwé !
Félicyin Mi, dj'ai trouvé n'soluçion pou dirijî l'domaine... I nos faut n'saqui d'présintâbe èt qui cause bé : Louwisète, par ègzimpe !
Zéfir Djè wès l'affaire! Elle a rèyussi à vos fé admète què vos n'in sortirîz né tout seû !
Oswald Oui, mais tout çoula n'mè dit né comint c'què dj'va m'i prinde, mi...
Léopold Vos-avez in problème, Oswald?
Oswald Djè trouve domâdje d'awè in rî qui passe au fond du djardin èt dè n'né in profiter. Dj'aveus pinsé m'in chèrvi pou fé dès cascades èt dès fontaines dè iaû... Mais djè n'sais né comint fé...
Léopold Vos n'avez qu'à in causer à Mirèye, èle vos trouv'ra n'soluçion come ave lès tèrins d'tènis'.
Zéfir Ave lès tèrins d'tènis'? ...Volez gadji q'c'èst lèye qu'a ieu l'idèye dè fé passer l'rî dins dès tuyaûs ?
Léopold Ah non!...Enfin, on d'a causé achène...
Zéfir On apèle ça dès-omes!... Èt i faut q'ça fuche lès coumères qui euch'tè dès-idèyes.
Félicyin Ascoutez Zéfir... Nos n's'rons né toudis roci. I nos faut trouver chacun in assistant. Dj'ai pinsé à Louwisète pou travayî ave mi.
Léopold Djè pinse què Félicyin a raison. Djè wèreus bé Mirèye s'ocuper dès tèrins dè sport ave mi.
Gaston Mi dj'ai pinsé q' Réjane f'reut bé l'affaire dins lès cuisines !
Léopold Vos volez dire come cuistot ?
Gaston Ele m'a dit qu'èle conaisseut n'masse dè r'cètes !
Oswald Mais mi, djè n'ai né dandjî d'ène feume pou s'ocuper d'l'entretchin tècniqe. Eles n'i conais'tè ré!
Zéfir Non, mais par conte, pou c'qui èst d'l'ôtèl èt du rèstôrant, i faut bé r'conaite què c'èst leû brantche... Djè wèrèûs bé Julia t'ni l'ôtèl èt Roseline s'ocuper dè l'sale du rèstôrant.

Félicyin I faut ieus-in causer. Si èles sont d'acoûrd, nos lès-ingadj'rons.
 Zéfir Mais à n'condiçon! I n'nos faut né touyî afaire èt sentiments. Si nos lès-ingadjons, i n'èst pus question qu'i d'euche iun d'nous qui cache à r'marier Louwisète
 Léopold *lève la main pour jurer et la laisse en l'air* Ni Louwisète, ni in-ôte!
 Oswald *idem* C'èst promis!
 Félicyin *idem* C'èst juré!

Scène 9: Félicyin, Zéfir, Léopold, Oswald, Gaston, Mirèye, Louwisète, Roseline, Julia, Réjane

 Mirèye *entre à FG* Holà, lès-omes, à qwè djwez, hon?
 Zéfir Vos tchèyez bé Mirèye. Alez radmint quer vos seûrs pou qu'on vos mète au courant d'in-afaire ecsèpçionèle!... Alez!
 Mirèye Dj'y va radmint ! *elle sort à G*
 Zéfir Èc'què dj'ai bé causé?
 Léopold Come in chef!
 Zéfir I nos faut nos mète dins l'ambiance! Dins saquant mwès, i nos faudra comander à nos subaltèrnes!
 Louwis *les femmes entrent à G* I parait q'ça presse come s'i gn'avent l'feu!
 Léopold Achisez-vous, lès couméres, nos avons n'saqwè d'important à vos anoncê.
 Félicyin Pour min.ner l'domaine dès Jasmins, nos avons l'intençon d'ingadjî dès assistants.
 Louwis Èt vos-avez pinsé à nous !
 Mirèye Mi, djè m'wès bé m'ocuper dès sports ave Léopold.
 Réjane Èyè mi comander lès cuistots dins lès cuisines.
 Julia Pou l'ôtèl, dj'in fais m'n'afaire!
 Roseline Mi, djè m'ocup'rai dè l'sale dè rèstôrant !
 Louwis Èt bé d'aboûrd, djè m'ocup'rai d'l'administration ave vous, Félicyin.
 Félicyin C'èst c'què dj'aleus vos proposer... Mais i faut q'lès-afaires fuchtè clères. Nos vos ingadjons, mais c'èst nous qui don'rons lès-ordes.
 Louwis Ah mais c'èst bé insi q'nos l'avons compris, savez!
 Roseline Disez Zéfir, pou fini, vos f'sez l'rèstôrant su l'mitan dè l'grègne, come djè vos d'ai causé?
 Julia Èt au deuzième étâdje, on fait n'mèdzanine, come djè vos l'ai dit?
 Zéfir *les hommes sont tout penauds* Alez, on r'prend sès-esprits èt on s'calme....
 Mirèye Disez, Léopold, si nos-alines nos prom'ner l'long du rî, tant qu'on l'wèt co.
 Léopold Si vos volez. *ils sortent à FG*
 Réjane Vènez Gaston. Nos-irons vire ayu c'què nos pindrons lès louches èt lès pwèlons !
 Gaston Djè vos chus, m'tite gâte adorèye ! *Sortent à G*
 Roseline Èyè nous, Zéfir, si nos-alines vîre el rèstôrant?
 Julia Èt puis nos-irons visiter lès tchambes.
 Zéfir Djè veus bé. *ils sortent à G*

Louwis Mi, dj'aime bé lès-omes quand is savtè prinde dès décisions !... Félicyin, i s'reut temps q'vos m'présinte à l'entrepreneûr... On n'sait jamais, si quéq'fwès dj'aveus co in-idèye!

Félicyin Èt nos-in profit'rons pou fé l'tour dès travaûs. *ils sortent à FG*

Oswald Weye!... Come djè wès l'affaire, i n'd'aura qu'iun qui travayra èt ça s'ra mi... *il sort à D*

Scène 10: Artûr

Artûr *entre à FG, une bouteille d'alcool à la main. Il a bu. Il parle à des interlocuteurs fictifs*

Hè lès pouliches!... I gn'a co pèrsone, come d'abitûde!... Hè lès pouliches, donez-m' ène jate dè café!

Èyè vous-ôtes, lès cinq gugusses... Taisez-vous!... Vos n'avez ré à fé roci, vos n'estez né co à vos maison!... Pindant chîs mwès, dj'ai l'dreut d'viquî roci!... Avez intindu?... Comint in mwès?... Taisez-vous, espèce dè sale maquignon!... Dè toute façon, vos n'm'aurez jamais à l'uche... Qu'avez dit vous, l'banquier d'monopoli?... Djè m'fous dès lwès!... Avez compris?... Djè m'fous dès lwès!...

Em'foute à l'uche dè m'prope maison!... Èc'què c'n'èst né onteûs? ... Em'fé ça, à mi!... Arturo le Magnifique!... El Cocu Magnifique!... Parfait'mint, messieû!... Èt alors!... Si ça m'plait, à mi, d'iète cocu!... C'n'èst né vos-affaires!

Si messieû Fredo m'wèyeut ?... Èt bé i n'direut ré, messieû Fredo... I n'direut ré, pac'qu'i n'a pus ré à dire!... Non!... Non, nos n'nos-avons né disputé!... Nos n'aurines né seû nos disputer... I gn'a pus d'messieû Fredo!... Fini!... Involé, messieû Fredo!... Parti sans laisser d'adresse, messieû Fredo!... Oui!... Ele maison èst vûde!... Pus d'buraû, pus ré!... Au studio, on n'coneut né Fredo! I n'a ré réservé du tout, Fredo!... Ni lè studio, ni lès sales!

Vos n'valez né mieus q'li! Vos m'avez dèspouyé dè m'maison,... dè mès bièsses,... dè mès tèrins!... Sans keûr, què vos stez!... Ca fait q'vos tap'rîz su l'tchemin, in pouve maleureûs qui s'a fait rouler pa in-èscroc!... In pouve maleureûs qui a pièrdu tout c'qu'il ayeut mis d'costé en travaçant nût-èt djoû!... In pouve maleureûs qui a vindu tous sès bés pou ariver à n'saqwè!...Èyè vos n'aurîz né d'djà pitié d'li!...

Èyè vous!... Vos lèyrîz tchèyi vos frère qui a tant fait pour vous!... Vos stez dèsingrates! Vos n'mèritez min.me pus què dj'vos-adresse la parole!... Mais fuchiz tranquîyes!... Djè n'vos embèt'rai pus!... Djè n'ai né dandjî d'vos jate dè café! D'alieûrs, djè n'mèt'rai pus lès pieds dins l'maison!... Dèmin, dj'irai cachi après n'tchambe!... Èt vos n'mè wèrez pus...Djè sûs in ome, mi!... In vrai!... Avez compris?... Dormi à l'uche èn'mè fait né peû!... Min.me sans couverture!...

Si in djoû... on vos d'mande dès nouvèles dè vos frère,... vos direz qu'il èst su lès tch'mins... Mais n'oubliez né d'dire què c'est vous qui l'a foutu à l'uche... Èyè mètnant, foutez-m'la paix!... Dj'ai inviye d'dormi!... Allez au diabe tèrtous!...
il s'est assis sur une chaise ou dans un fauteuil et s'endort

Scène 11: Artûr, Léopold, Félicyin, Zéfir, Oswald, Mirèye, Louwisète, Roseline, Julia, Amélie

Arthur rêve et parle en direct. Les dialogues des autres acteurs sont enregistrés sur une musique de fond. On leur donnera une ambiance de rêve, par exemple en modulant les voix et/ou en accentuant l'écho.

- Artûr Sans keûr!... Ingrates!... *les hommes entrent à FG. Ils sont en smoking ou costume et boivent le champagne. Gaston apporte la bouteille et remplira les verres.*
- Gaston Mès-amis, nos povons iète fièrs dè nos rèyussite!... Longue vîye au domaine dè Jasmîns!
- Léopold Nos n'aurons bé râte pus qu'à ramassî c'què nos-avons s'mé! Nous-ôtes ètout, nos-avons investi!... Ah,Ah,Ah!...
- Artûr Maquignon!...
- Zéfir Èt dire què dj'èsteus v'nu ach'ter dè bièsses
- Oswald Èt vos v'là marié ave Roseline!
- Léopold Èt vous ave Mirèye!
- Gaston Mi dj'ai rèyussi à décider Réjane : ele va vinde èm'fromâdje !
- Félicyin Èt mi, dj'èsteus v'nu pou marier Louwisète! Ah,Ah,Ah!...
- Artûr Binde dè faûs-culs !
- Zéfir On peut dire què ça a stè n'bèle fièsse
- Félicyin Cinq seûrs qui s'mariy'tè en min.me temps!...
- Artûr M'ont né d'djà invité!... *Entrée d'Amélie en demoiselle d'honneur, puis des femmes, en robes de mariées et au son de la marche nuptiale... Les hommes vont les chercher à leur entrée en scène, leur donnent le bras et défilent sur scène.*
- Louwis Djè sù-st-eureûse dè iète à vos bras, Léopold
- Léopold Èt mi ètout, m'pètite Louwisète
- Julia Djè vos ai vu voltî du premî coup, Félicyin!
- Félicyin Djè vos wèrai voltî toute èm vîye m'pètite Julia!
- Artûr Minteûr !
- Léopold El minisse a réservé l'suite romantique pou l'deuzième sèmaine dè Pâques
- Zéfir Èyè l'feume du gouverneûr, pou l'première quinzaine dè juiyèt!
- Félicyin Si ça continue, nos d'vrons r'fuser dè djins!
- Artûr Voleûrs!...

Amélie Mètez-vous iun à costé d'l'ôte... Djè va fé n'foto.
Oswald Toute èle famîye èst rèyunie! Qué ça èst bia !
Artûr Èt mi d'aboûrd, djè n'compte pus?...

Roseline Què c'què vos pinsez d'mès towasts, èm'dous Zéfir?
Zéfir Délicieûs, vramint délicieûs!...
Mirèye Félicyin, quand nos-aurons in-èfant, volez iète èl parin?...
Félicyin Djè veus bé. Comint d'alez l'ap'ler?...
Artûr Artûr!... Non, djè n'veus né!...

Louwis Léopold, j'ai inviye d'iète toute seûle ave vous!
Léopold Mi ètout ! Allez-y, dj'arive. *Louwisète sort à D*
Mirèye Vènez, Oswald, djè vos-ai réservé l'suite nuptiale!
Oswald Dj'arive ! Djusse èl temps d'dire in mot à m'n'imprésario. *Mirèye sort*
Artûr Escroc!...

Roseline Vènez Julia! Audjourdû, nos tchantons à l'opéra!...
Julia La Traviata, ave messieû Fredo come partenaire!...
Artûr Djè va l'twer!...Djè va l'twer!... *Roseline et Julia sortent*

Réjane : Vènez Gaston, djè vos-ai fait dès bons biscuits !
Gaston Allez aleumer lès boujiyes, dj'arive tout d'suite ! *Réjane sort*

Zéfir Ca a stè n'fameûse inaugurâcion!
Félicyin Vos avez vu toutes lès fleûrs què nos-avons ieu!
Oswald Tous lès monsieur q'nos avons invité stines là!
Artûr Ipocrites!

Léopold Mais l'pus bia d'tout, c'èst q'nos-avons érité d'ène bèle djon.ne fiye !
Amélie Djé va rademint mète èl foto du mariadje su twitter *sort*
Zéfir pac'què nos fiye, lèye, èle danse bé l'twist su internet !
Artûr Mais qu'is sont bièsses !

Léopold Nos fortune èst faite!...
Oswald Nos feumes travaiy'ront!...
Zéfir Pindant q'nous, nos nos r'pous'rons!...
Artûr Profiteûrs!...

Gaston Èt nos-ingadj'rons du personèl!...
Félicyin Bran.mint d'personèl!...
Artûr Mais mi, jamais!...

Léopold Ca s'ra in-oneûr dè travayî au domaine!...
Oswald On nos d'mandera!... On nos supliy'ra!...
Artûr Putôt créver què d'ieus d'mander!...

Félicyin Ca s'ra l'domaine ou ré du tout!...
 Gaston L'aisance èyè l'prospérité!...
 Léopold Ou l'grand traû nwèr!...Ah,Ah,Ah... *ils sortent*
 Artûr Non!...

Léopold El grand traû nwèr d'ayu on nè r'vét né!...
 Félicyin Ele fosse aus lions!...
 Gaston Ele trape aus sèrpents!... *ils sortent*
 Artûr Non!... Au s'cours!...*Arthur gesticule et tombe en-bas de son siège.*
Noir ou rideau

Tableau Final - Scène 12: Louwisète, Roseline, Mirèye, Julia, Réjane, Zéfir,
 Léopold, Félicyin, Oswald, Gaston, Artûr, Amélie

un an après, par un bel après-midi... Les femmes sont habillées d'une belle robe d'été. Elles sont assises et dégustent un bon verre en discutant... Les hommes, quant à eux, sont en "tenue de travail".

Louwis Nos n'povines mau d'pinser ça, i gn'a in-an.
 Roseline Djè veus bé crwère, i gn'a in-an, lès-omes n'avines né co rach'té l'since!
 Mirèye Èyè v'là mètnant què l'Domaine dès Jasmins è-st-ouvri d'puis chîs mwès!
 Julia Èt toutes lès tchambes sont leuwèyes djusqu'à l'fin d'l'èsté!
 Amélie I faut r'conaîte què lès-omes ont ieû n'bone idèye d'in fé in domaine dè vacances.
 Roseline Nos-i-avons tout d'min.me mis nos grin d'sé. C'est grâce à mi si on-a fait lès suites dins l'grande grègne!
 Julia Èt grâce à Réjane èt à mi si lès cuisines èyè l'sale dè rèstôrant sont si bèles !
 Mirèye Si djè n'aveus né stè là, i gn'aureut toudis ieu q'trwès tèrins d'tènis'!
 Louwis Èyè sans mi, Félicyin n'aureut jamais ieu l'idèye dè nos ingadjî!... Nos-avons bé manœuvré!... Mais l'fin du fin, ça a stè d'lès décider à nos marier.
 Roseline Insi, au mwins, nos n'èstons pus toutes seûles.
 Mirèye Èt surtout, nos stons dèvnues propriétaires du domaine!
 Julia Ah, c'èsteut lès condiçions !
 Amélie Quand-on èst mariés, on partadje tout. C'est normal!
 Louwis Ave l'diférence què nous, nos n'avons né investi in centime pou rach'ter lès batimints.
 Roseline Au contraire! Nos avines dédjà ieu nos part quand nos frère lès aveut rach'tés à l'mort dè nos parints...
 Mirèye Èt nos n'avons ré payé dins tous lès travaûs qu'on-a fait.
 Julia Il a sufi d'modifyî lès statuts dè l'société èt nos v'là nomèyes administratrices!
 Roseline Pourtant, mi, au début, djè n'wèyeûs né fourt voltî Zéfir!
 Mirèye Èc'qu'i vos-a d'djà tapé dès coups d'baston dins vos djambes?
 Roseline Qu'il asprouve seul'mint!...
 Louwis Djè m'rapèle, quand il a v'nu pou l'premî coup, i voleut vîre èle marchandise.
 Julia Èyè Félicyin, i voleut restôrer lès vièyes pières!
 Mirèye *regardant Julia* I n'a né maû réyussi, çoulà!

Julia Ah bé merci!... Èyè vous, ave Oswald, ça va lès-entretchins?

Mirèye Djè n'ai né à m'plinde, merci!

Louwis Mi, dins tous lès cas, djè sù-st-eureûse ave Léopold. I r'chène foûrt à m'premi ome...

Mirèye Eureûs'mint qu'nos stons là! Is n'saurines jamais in sorti tout seûs!

Roseline Sauf s'is arètines leû mètî, come Zéfir voleut l'fé!

Louwis Mais ça, i faut lès-impêchî, savez!... Nos lès-aurines toudis dins lès pièds èt nos n'aurines pus ré à dire.

Mirèye Tandis qu'insi, à nous cinq, nos comandons tout!

Amélie Dins l'fond, vos frîz bé sans ieûs'.

Roseline Oui, mais ça nos chèn'reut tout drole dè nos r'trouver toutes seûles.

Léopold *entre à FG* Ah vos stez là! Èc'què lès-Allemands sont là?

Louwis Oui, is son-st-arivés tout djusse pou din.ner.

Léopold Mirèye, i n'faura né roubliyî qu'is veultè djwer au ténis' tous lès djous à onze eûres du matin!

Mirèye Vos savez bé q'ça n'èst né possibe. Tous lès tèrins sont d'jà pris à c'n'eûre-là.

Léopold Èt si nos d'mandines aus-Anglais d'déscaler leû partiye dè golf?

Mirèye Ah bé, alez in discuter ave ieûs', vos wèrez bé c'qu'is diront...

Zéfir *entre à G* Ah Roseline, c'èst là q'vos stez. Ca fait n'dèmi-eûre què dj'cache après vous... Avez fait l'menu pou l'semaine qui vét?

Roseline Non, né co, djè n'ai né ieu l'temps.

Zéfir Mais i mè l'faureut pou d'aler au martché.

Julia Passez in pau à l'blanchiss'rie. Is n'ont né raporté lès draps èt i n'd'aura né assez pou candjî lès lits d'min au matin.

Zéfir Mais djè n'aurai né l'temps d'tout fé èno.

Félicyin *entre à FG* Qué djournée!... Cinq akes sur l'min.me matinèye... Louwisète, avez rèspondu à l'lète dè Hollandais?

Louwis Bé non, vos-avîz dit q'vos l'frîz.

Félicyin Mais djè n'aurai jamais l'temps !

Amélie Vos n'avez qu'à mè l'doner, djè ieu rèspondrai.

Louwis Eureûsemint qu'Amélie èst là...Ca fait pus d'huit djous q'nos-avons ieu leû d'mande.

Oswald *entre à D* V'là, dj'ai fini d'dèsbouchi l'fosse sèptique. Dj'espère bé q'djè n'dèvrai pus r'comincî dins huit djous.

Julia Disez, Oswald, i vos faureut in pau r'wêfî au stèrput du deuxième étadje. Djè creus qu'il èst bouché.

Oswald Co toudis?

Gaston *entre à G en cuistot* Eyè qwè Réjane, c'èst là q'vos stez ?... I faureut m'doner in coup d'min !

Réjane Wètez lès fiyes, ça c'èst m'dèrnière trouvaye !. A partir d'audjou'dû, c'èst Gaston qu'èst dèv'nu chef dè cuisine !

Louwis Ah bé bravo Gaston !... Toutes nos félicitaçions pou vos promôcion !...

Gaston En'mè causez né d'pomôcion, va s'i vous plait !... Ca m'tape su lès nèrs !... Mi qu'aureus tant volu inl'ver dè bèdos !

Amélie A propos, Félicyin, i faureut fé dès nouvèlès fotos pou mète su l'site Internet !
 Mirèye Èt vous, Léopold, i vos faureut fé l'tablaû d'golf pou l'semaine qui vét.
 Roseline Tant q'dj'i pinse, Oswald, ça sint l'gaz chaque coup qu'on aleume èle cuisinière. I faureut in pau i-r'wètî.
 Julia Èt à l'récepçion, èle prise dè courant è-st-arachiye èt lès fils pind'tè. I faureut in pau lè r'fé.
 Oswald *d'un ton sec* Bon!...Qu'avez mieus?... Vos-électrocuter ou ègsploser?
 Louwis Hè mais Oswald, i n'vos faut né nos causer insi, savez!
 Oswald Bé qwè!... Djè n'saureus né tout fé en min.me temps... Oswald par çi, Oswald par là... Djè n'arète né d'couri, mi!
 Louwis Nos l'savons bé... D'alieûrs, nos avons décidé d'ingadjî in maneûve pou vos doner in coup d'min.
 Zéfir Vos avez décidé d'ingadjî?... Sans nos-in causer?..
 Louwis Bé oui!... Nos stines d'acoûrd toutes lès cinq!... Què c'què ça aureut candjé?
 Léopold Quand on è-st-associés, on-in cause aus-ôtes avant d'prinde ène décizion aussi importante.
 Louwis Ah mais nos d'avons discuté intrè nous.
 Oswald Djè voureûs bé awè m'mot à dire quand i s'ajira d'chwèsi l'maneûve en quèstion.
 Louwis Oh mais puisque vos-i-alez insi, vos-ocup'rez d'tout. Dj'ai mis in anonce dins l'gazète. Quand lès candidats s'présint'ront, djè vos lès-avoy'rai.
 Zéfir I n'est né quèstion d'ingadjî n'importè qui!
 Félicyin N'oubliez né qu'i s'ra en contact ave nos clients. I nos faut n'saqui d'bé.
 Oswald Qui sache fé l'diférence intrè in fil électrique èyè l'fil du téléphone.
 Zéfir In-ome qui n'a né peu dè r'troussî sès manches.
 Léopold Bref, il n'faut né prinde èl'premî inocint qui s'présint'ra. *on sonne à la grille à FG* Vos atindez n'saqui?
 Louwis Nous?... Non!..
 Artûr *entre à FG, bien habillé* Bondjou!... Djè sûs v'nu pou l'anonce!
les hommes, désolés: Non!
les femmes, heureuses: Artûr! *elles lui sautent au cou.*

Rideau final

Albert Scohy
rue de l'Eglise 15
5650 Clermont
071/533262
albert.scohy@skynet.be

répertoire Sabam

Chanson « Arturo »

Paroles originales de Vito Pallavicini
Paroles françaises d'Eddy Marnay
Musique de Paolo Conte

refrain
soliste
chœurs

Arturo, c'est li l'pus grand, c'est li l'pus bia dè tout'l'Italie

Ah-----Ah-----Ah-----Ah--Di Bi Di Bi Di

Arturo, sès bias-îs èyè s'vwès vos-plaistè pou tout'èl vîye

Ah-----Ah-----Ah-----Ah--Di Bi Di Bi Di

Arturo, i vos fabrique lès pus bias rêves qui sont, qui sont pour vous

Ah-----Ah-----Ah-----Ah--Dou Bou Dou Bou Dou

Arturo, c'è-st-èn'mèrvèye, i vos boulvèrs'èyè vos fé rêver

Ah-----Ah-----Ah-----Ah--Dè Bè Dè Bè Dè

couplet

I don'toudis c'qu'il a dins l'keûr
A s'bon public d'admirateûrs
On rêv', on crîye, on s'asbleuwit
On s'paum'reut bé dès qu'i paraît
Quand il èst là padvant su l'sin.ne
C'èst l'grand dalâdje, c'èst garanti.